MENZER

WWW.MENZER-TOOLS.COM

4 051045 015647

MENZER ESM 406

BRÚSIACI A ČISTIACI STROJ Návod k použití
SZLIFIERKA JEDNOTARCZOWA Originalbetriebsanleitung
BOENMACHINE Original instructions
LEVIGATRICE MONODISCO Manual original
MONOBROSSE Mode d'emploi
SINGLE-DISC SANDER Istruzioni originali per l'uso
PULIDORA DE SUELOS Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
EINSCHEIBENMASCHINE Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
BROUSICÍ A ČISTICÍ STROJ Návod na použitie

ČEŠTINA
DEUTSCH
ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
POLSKI
SLOVENČINA

SEZNAM

1.	**TECHNICKÉ ÚDAJE**	**CZ 3**
2.	**BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**	**CZ 3**
2.1	Elektrické zapojení	CZ 3
2.2	Pracovní prostředí	CZ 4
2.3	Obsluha	CZ 4
3.	**PROVOZ**	**CZ 4**
3.1	Uvedení do provozu	CZ 4
3.2	Pracovní provoz	CZ 5
3.2.1	Provoz v režimu brusky	CZ 5
3.2.2	Provoz v režimu čisticího stroje	CZ 6
3.2.3	Výstražné pokyny k čisticím pracím	CZ 7
4.	**USKLADNĚNÍ**	**CZ 8**
5.	**ÚDRŽBA**	**CZ 8**
5.1	Ošetřování a údržba stroje	CZ 8
5.2	Odstranění závad	CZ 8
6.	**STROJE DETAILY**	**CZ 10**
7.	**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**	**CZ 12**
8.	**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**	**CZ 13**

MENZER ESM 406
BROUSICÍ A ČISTICÍ STROJ
Návod k použití

Milý zákazníku,

zakoupením brousicího a čisticího stroje MENZER ESM 406 jste se rozhodl pro výrobek vysoké kvality. Chtěli bychom Vám tímto poděkovat za věnovanou důvěru.

Přečtěte si prosím pokyny k obsluze a bezpečnému provozu stroje na následujících stránkách, dříve než začnete se strojem pracovat. Jejich pečlivé pročtení Vám navíc zaručí optimální výsledek Vaší práce. Pokyny k bezpečnému provozu by Vás měly uchránit od úrazů způsobených neodborným používáním stroje.

Váš tým společnosti MENZER

ČEŠTINA

Pokyny pro obsluhu a údržbu mají uživatele jednokotoučové brusky seznámit s konstrukcí, technickými podmínkami, obsluhou v zájmu bezpečného užívání, se správnou údržbou, opravami, skladováním a užíváním stroje. Provoz stroje je na vlastní nebezpečí a odpovědnost. Tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny v něm obsažené byste si měli pečlivě uschovat.

1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	MENZER ESM 406
Napětí:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Příkon:	1.200 W
Otáčky:	ca. 150 min^{-1}
Brusný kotouč:	Ř 406 mm
Hmotnost:	32 kg

Váš stroj MENZER ESM 406 je kvůli přehlednosti a v zájmu ochrany dílů expedován ve vícerých kartonech. Podle toho, kterou sadu jste si objednali, obdržíte následující díly:

BRUSNÁ SOUPRAVA:
- 1 x korpus stroje
- 1 x vodicí tyč
- 1 x krycí deska, 1 x nopkový brusný talíř pro uchycení brusného kotouče nebo čisticího mopu
- 1 x brusný talíř suchý zip a 1 x talíř z mechové gumy pro uchycení brusného kotouče
- 1 x 12,5 kg přídavné závaží

ČISTICÍ SOUPRAVA:
- 1 x korpus stroje
- 1 x vodicí tyč
- 1 x krycí deska, 1 x nopkový talíř pro uchycení brusného kotouče nebo čisticího mopu
- 1 x nádrž na vodu
- 1 x podlahový kartáč zelený, 1 x podlahový kartáč modrý

2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Přesahuje-li hluková zátěž 85 dB (A), musíte si nasadit ochranná sluchátka.

2.1 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Stroj smí být zapojován pouze do zásuvek, jejichž napětí souhlasí s napětím udaným na typovém štítku stroje. Zásuvky musí být navíc uzemněny dle zákonných předpisů.

- Zkontrolujte, že hlavní vypínač je v poloze „Vypnuto“ /„AUS”(0)/, dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky. Kromě toho se přesvědčte, že je připevněn talíř pro uchycení brusného kotouče či lešticího mopu.

- Nenechávejte stroj stát bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti. Pokud stroj nepoužíváte upravujete, snímáte brusné kotouče, mopy nebo kartáče a rovněž přes zahájením údržby, vždy vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky,

- Připojovací kabel pravidelně kontrolujte. Stroj nepoužívejte, jsou-li kabel nebo zástrčka poškozené.

- Zástrčku ze zásuvky nevytahujte za kabel. Dřív než stroj odpojíte od elektrické sítě, vypněte hlavní vypínač.

- V zájmu předcházení úrazu elektrickým proudem stroj uchovávejte na suchém místě. Nenechte stroj promoknout. Stroj čistěte pouze navlhčeným hadrem.

2.2 PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Zajistěte, aby Vaše pracoviště bylo vždy dobře větrané a osvětlené a abyste tak předcházeli úrazům. V zájmu snížení zatížení prachem připojte odsávací kruhový nástavec a také vhodný průmyslový vysavač.
- Stroj nepoužívejte venku.
- Stroj nepoužívejte na místech, kde se nacházejí hořlavé popř. explozivní materiály.
- V úzkých prostorech jako např. výtahu dbejte, aby madlo a vodicí tyč stroje byly ve vertikální poloze a nedošlo k jejich naražení či uskřípnutí.

2.3 OBSLUHA

- Brousicí stroj by měli používat jen zaškolení odborníci, kteří si pozorně přečetli a pochopili pokyny k obsluze a údržbě v této brožuře, vědí, jak se strojem zacházet, a nejsou pod vlivem alkoholu, drog ani léků.
- Stroj používejte jen ke stanovenému účelu a pouze, máte-li zkušenosti s jeho používáním.
- Při obsluze stroje noste vždy ochrannou pracovní obuv.
- Při frézování, leštění či broušení podlahy noste ochranný pracovní oděv.
- Dbejte, aby se žádné volné kusy oděvu, vaše vlasy ani prsty nedostaly do blízkosti pohyblivých dílů stroje.
- Netáhněte ani nepřenášejte stroj za připojovací kabel. Nepřejíždějte strojem přes kabel a zabraňte jeho přiskřípnutí ve dveřích. Nepřibližujte kabel k horkým povrchům, oleji ani ostrým hranám.
- Vyhněte se používání snadno vznětlivých, jedovatých, korozivních a zdraví škodlivých materiálů.
- Používejte jen podlahové čisticí prostředky a vosky ze specializovaného obchodu, abyste předcházeli nebezpečí vzplanutí ohně.
- Používáte-li čisticí prostředky, dodržujte také pokyny jejich výrobce k předcházení rizikům. Používejte ochranné brýle a ochranný pracovní oděv, pokud je to uvedeno v návodu.
- Pokud stroj nepoužíváte, je třeba, abyste ho pečlivě skladovali. Stroj především nenechte stát v dosahu dětí.
- Pokud stroj nepoužíváte, odstraňte brusný talíř popř. kartáč, abyste předešli poškození nástavců.

3. PROVOZ

3.1 UVEDENÍ DO PROVOZU

Chcete-li se strojem poprvé pracovat nebo stroj převážíte, proveďte následující kroky:

- Stroj opatrně vybalte a balicí materiál ekologicky odstraňte, pokud jej nebudete již potřebovat.

- Vodicí tyč nejdříve přišroubujte pomocí tří šroubů M8x55 a matek M8 na korpus stroje, šrouby pevně dotáhněte.
- Díky ovládacímu kabelu obsaženému v dodávce je zajištěno elektrické spojení mezi vodicí tyčí a korpusem stroje.
- Stavěcí páku na pravé straně pod madlem přitáhněte k sobě, tím stroj odblokujete. Vodicí tyč nastavte kolmo ke korpusu stroje. Po zacvaknutí vodicí tyče stavěcí páku opět uvolněte.
- Stroj na jeho kolečkách překlopte dozadu a položte jej na podlahu. Nyní můžete přišroubovat krycí desku na korpus stroje.

Výměna brusného talíře či kartáče

- Stroj vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Stroj přes kolečka překlopte dozadu tak, aby vodicí tyč ležela na zemi.
- Chcete-li nasadit brusný talíř či kartáč, zašroubujte jej otočením doleva do dna stroje.
- Chcete-li díly vyměnit, sejměte používaný pracovní nástroj otočením doprava z krycí desky a poté nasaďte nový nástroj podle výše uvedeného popisu.

3.2 PRACOVNÍ PROVOZ

3.2.1 Provoz v režimu brusky

- Před broušením odstraňte z podlahy hrubé nečistoty.
- Stroj připojte do elektrické sítě.
- Stiskněte bezpečnostní spínače ve středu madla a spouštěcí páky na levé a pravé straně vodicí tyče přitáhněte k sobě. Tím spustíte motor a stroj uvedete do provozu.
- Madlo stiskněte dolů a stroj tak dejte do pracovní polohy.
- Za provozu se stroj pohybuje doleva, pokud madlo ještě více snížíte, a doprava, pokud madlo zvednete. Budete-li madlo držet v poloze uprostřed, bude stroj pracovat na místě.

  Snížení madla/vodicí tyče = POHYB STROJE DOLEVA
  Zvýšení madla/vodicí tyče = POHYB STROJE DOPRAVA

- Připojovací kabel si při práci položte přes rameno, abyste jej omylem nepřejeli!
- Pustíte-li opět spouštěcí páky pod madlem, přestane stroj okamžitě pracovat.
- Chcete-li stroj ve vypnutém stavu přepravovat, dejte vodicí tyč do svislé polohy, až zaskočí.
- Stroj nahněte lehce dozadu tak, aby stál na obou svých pojezdových kolečkách. Abyste nepoškodili povrch podlahy, pro jistotu odstraňte ze stroje brusné podložky.
- Stroj uchovávejte na suchém místě při běžné pokojové teplotě (nikdy pod 0 °C).

Připevnění odsávacího kruhového nástavce

Kruhový odsávací nástavec lze používat jen při broušení. Proto před jeho připevněním odstraňte vodní nádrž, hadici a přídavné závaží, pokud byly nasazeny, a kartáč vyměňte za brusný talíř určený pro uchycení brusných kotoučů. Je také vhodné sejmout lemující gumový kruh z vnitřní strany krytu stroje.

- Nyní odsávací kruhový nástavec položte na zem tak, aby jeho rovná strana s připojovacími hrdly směřovala k Vám, a odstraňte odsávací hadici z odsávacího kruhového nástavce. Vodicí tyč stroje dejte do svislé polohy a stroj lehce nakloňte dozadu tak, aby stál jen na pojezdových kolech.

- Spusťte nyní stroj na odsávací chod odsávacím kruhovým nástavcem a nakloňte stroj opatrně dopředu, až se kryt zasune do otvoru odsávacího kruhového nástavce. Polohu stroje případně zkorigujte tak, abyste zasunutí usnadnili. Nyní oba konce odsávací hadice opět připojte na hrdla hadice odsávacího kruhového nástavce. Výpusť odsávací hadice nyní, případně s pomocí přiloženého adaptéru, připojte na hadici průmyslového vysavače.

- V případě potřeby můžete přidat jedno přídavné závaží. Pokud byste chtěli přidat druhé přídavné závaží, musíte nejdřív odstranit přídržný prvek odsávacího kruhového nástavce.

3.2.2 Provoz v režimu čisticího stroje

- Před použitím stroje byste z podlahy měli odstranit hrubé nečistoty a odpadky.

- Stroj zapojte do elektrické sítě.

- Stiskněte bezpečnostní spínače ve středu madla a spouštěcí páky na levé a pravé straně madla přitáhněte k sobě. Tím spustíte motor a uvedete stroj do chodu.

- Madlo snižte dolů a stroj tak uveďte do pracovní polohy.

- Za chodu se stroj pohybuje doleva, pokud madlo ještě více snížíte, a doprava, pokud je opět nadzvednete. Budete-li madlo držet v pozici uprostřed, bude stroj pracovat na místě.

  Snížení madla/vodicí tyče = POHYB STROJE DOLEVA
  Zvýšení madla/vodicí tyče = POHYB STROJE DOPRAVA

- Přívod tekutiny řídíte tahem páky přímo na vodní nádrži směrem nahoru.

- Nechte trochu čisticího roztoku vytéct na podlahu a začněte čistit. Pohybujte strojem spirálovitě po čisticím roztoku.

- Doporučujeme špinavou čisticí pěnu odstranit dle možnosti urychleně z podlahy.

- Uvolníte-li opět spouštěcí páky pod madlem, přestane stroj okamžitě pracovat.

- Chcete-li stroj ve vypnutém stavu přepravovat, dejte vodicí tyč do svislé polohy, až zaskočí.

- Stroj nyní nahněte lehce dozadu, až zůstane stát na obou pojezdových kolech.

- Po použití kartáč sundejte a vyčistěte. Stroj uchovávejte na suchém místě při běžné pokojové teplotě (nikdy méně než 0 °C).

Montáž vodní nádrže na MENZER ESM 406 (jednokotoučový brusný stroj)

- Na vodicí tyči jsou dva háky/držáky sloužící k navíjení kabelu a k připevnění vodní nádrže. Za účelem montáže nádrže je třeba pomocí imbusového klíče trochu uvolnit horní držák. Nyní můžete přídržnou vačku/přídržný výstupek na spodní straně nádrže zaháknout do odpovídajícího vybrání/odpovídající drážky spodního držáku.

- Nyní vodní nádrž držte tak, aby se vačka/výběžek na horní straně nádrže nacházel přesně pod drážkou horního držáku. Nyní můžete držák posunout dolů, až vačka/výběžek do držáku zaskočí. Šrouby opět utáhněte. Nakonec napojte hadici na hrdlo krytu kartáče.

- Opatrným uvolněním a posunutím můžete celou nádrží pohnout tak, aby se spouštěcí páčka pro vodní ventil na nádrži nacházela v pohodlném dosahu. Nezapomeňte opět utáhnout připevňovací šrouby.

3.2.3 Výstražné pokyny k čisticím pracím

- Stroj není vhodný k čištění povrchů, na nichž se nacházejí jedovaté kapaliny či nečistoty. Stroj nepoužívejte na schody.

- Stroj je vhodný jen k užití v místnosti a neměl by se používat venku na ulici.

- Ověřte si pokaždé, zda je ten který povrch podlahy vhodný pro takovéto čištění.

- Zvláštní opatrnosti je třeba v místech s lisovanou bodově pružnou podlahou, jako např. ve sportovních halách.

- Vždy před spuštěním stroje ověřte, zda jsou všechny díly stroje v řádném stavu.

- Na mokrou podlahu nikdy nepoužívejte nástavce vhodné jen pro suchou práci .

- Stroj nikdy nezvedejte chycením přímo za připojovací či vypínací prvky.

- Použijete-li jiné než předepsané brusné talíře a kartáče, můžete tak snížit bezpečnost provozu.

4. USKLADNĚNÍ

Stroj nesmí být vystaven vlhkosti. Připojovací kabel před uskladněním je třeba vytáhnout z elektrické sítě.

5. ÚDRŽBA

5.1 OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA STROJE

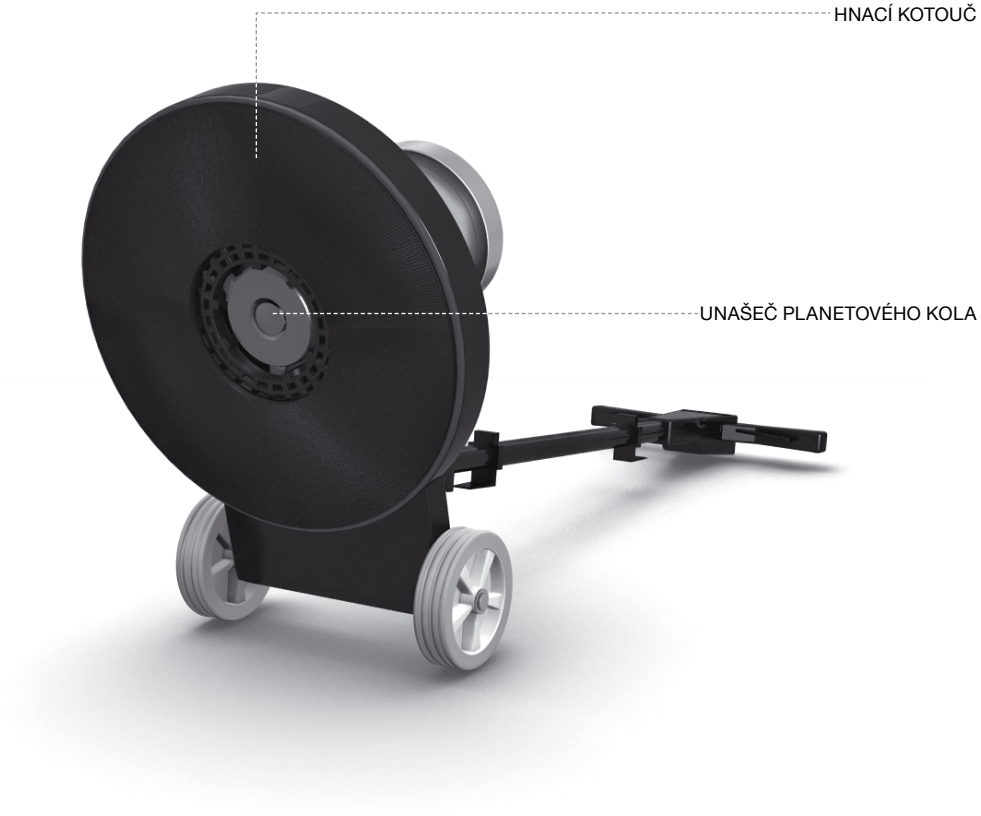
DŮLEŽITÉ: před údržbou stroje se vždy ujistěte, že zástrčka je vytažena ze zásuvky!

- Stroj udržujte v čistotě tak, že jej budete pravidelně navlhčeným hadrem otírat.
- Brusné talíře a kartáče udržujte v dobrém stavu.
- Opotřebené a poškozené díly obratem vyměňte a ujistěte se před každým zapnutím stroje, že připojovací kabel není poškozen.
- Po každém použití kartáč a držák brusné podložky sejměte a vyčistěte a uchovávejte je na suchém místě.

5.2 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Problém	**Možná příčina**
Stroj nefunguje.	1. Zkontrolujte, zda zástrčka sedí dobře v zásuvce. 2. Možná že zástrčka nemá žádné napětí. Zkontrolujte pojistku a hlavní vypínač stroje, zda nejsou poškozené.
Stroj poskakuje.	1. Možná jste kartáč použili bez suchého či mokrého čisticího prostředku. 2. Zkontrolujte, zda brusný talíř/ kartáč je ve správné pozici. Brusný talíř nebo kartáč řádně nasaďte.
Je slyšet zvláštní zvuky.	Možná se uvolnily šrouby na podvozku a musí se znovu dotáhnout.

6. STROJE DETAILY



7. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Brousicí a čisticí stroj
Typ: MENZER ESM 406

Příslušné směrnice ES
2004/108/ES
2006/42/ES

Použité harmonizační normy
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Použité národní normy
-

Torsten Ceranski
Jednatel

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Německo

8. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Při pořízení elektrických strojů a přístrojů MENZER poskytuje výrobce konečnému zákazníkovi 2 roky záruky od data nákupu.

Garantujeme, že naše elektrické nářadí nevykazuje žádné materiálové ani výrobní vady. Vyskytne-li se případ, kdy tomu tak není, provedeme v rámci naší výrobní záruky bezplatnou opravu, popř. vyměníme vadný díl zdarma. Uznání dalších nároků, pokud ručení není stanoveno zákonem, je vyloučeno. Uplatnění záručního plnění neprodlužuje záruční lhůtu.

Výrobní záruka firmy MENZER bude poskytnuta za předpokladu, že bylo elektrické nářadí používáno v souladu s návodem k obsluze. Nárok na záruku lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení přístroje v nerozloženém originálním stavu spolu s kopií dokladu o koupi. Nevyplaceně zaslané zásilky zásadně nepřijímáme! Mějte, prosím, pochopení, že nevyplacenou zásilku a stroje bez objednávky opravy z logistických důvodů nelze přijímat. Veškeré informace a rovněž formulář pro přidělení objednávky opravy najdete na adrese, viz níže:

www.menzer-tools.com > Služby
e-mail: service@menzer-tools.com
telefon: +49 342 98 74 14 15

Nárok na záruku se vztahuje pouze na nářadí používané v souladu s jeho určením a ze záruky jsou vyloučeny především:

- Díly, které podléhají provoznímu opotřebení
- Závady na základě nevhodného používání nebo nedodržování návodu k obsluze
- Demontovaná elektrická nářadí
- Škody způsobené přetížením elektrického přístroje
- Škody na základě používání nepovolených, vadných nebo nesprávně používaných částí příslušenství
- Škody, které byly způsobeny elektrickým nářadím
- Škody vzniklé používáním násilí
- Následné škody, vzniklé nevhodnou a nedostatečnou údržbou ze strany zákazníka nebo třetí osoby.
- Poškození cizím zaviněním, resp. cizími tělesy

Záruční opravy mohou provádět výhradně servisní střediska firmy MENZER.

Tímto prohlášením o záruce nejsou dotčeny zákonné, resp. smluvní nároky na záruční plnění.

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

1.	**TECHNISCHE DATEN**	**DE 3**
2.	**SICHERHEITSHINWEISE**	**DE 3**
2.1	Elektrische Anschlüsse	DE 3
2.2	Arbeitsumgebung	DE 4
2.3	Bedienung	DE 4
3.	**BETRIEB**	**DE 5**
3.1	Inbetriebnahme	DE 5
3.2	Arbeitsbetrieb	DE 5
3.2.1	Betrieb als Schleifmaschine	DE 5
3.2.2	Betrieb als Reinigungsmaschine	DE 6
3.2.3	Warnhinweise für Reinigungsarbeiten	DE 7
4.	**LAGERUNG**	**DE 8**
5.	**INSTANDHALTUNG**	**DE 8**
5.1	Pflege und Wartung	DE 8
5.2	Fehlerbehebung	DE 8
6.	**MASCHINENDETAILS**	**DE 10**
7.	**CE-ERKLÄRUNG**	**DE 12**
8.	**GARANTIEBEDINGUNGEN**	**DE 13**

Lieber Kunde,

mit der Einscheibenmaschine MENZER ESM 406 haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Wir möchten uns bei Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Bitte beachten Sie die Bedienungs- und Sicherheitshinweise auf den nachfolgenden Seiten, bevor Sie zum ersten Mal mit dem Gerät arbeiten. Ein genaues Lesen garantiert Ihnen zudem ein optimales Arbeitsergebnis. Die Sicherheitshinweise sollen Sie vor Unfällen durch unsachgemäße Benutzung der Einscheibenmaschine schützen.

Ihr MENZER-Team

Die Bedienungs- und Wartungshinweise sollen den Benutzer der Einscheibenmaschine mit dem Aufbau, den technischen Voraussetzungen, dem Bedienen zum sicheren Gebrauch, der richtigen Wartung, Reparatur, Lagerung und Anwendung vertraut machen. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Gefahr und Verantwortung. Diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sollten sorgfältig aufbewahrt werden.

DEUTSCH

1. TECHNISCHE DATEN

Modell:	MENZER ESM 406
Spannung:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Leistung:	1.200 W
Drehzahl:	ca. 150 min^{-1}
Schleifteller:	Ø 406 mm
Gewicht:	32 kg

Ihre MENZER ESM 406 wird aus Gründen der Übersichtlichkeit und zum Schutz der Teile in mehreren Kartons versandt. Je nachdem, welches Set Sie bestellt haben, erhalten Sie folgende Teile:

SCHLEIFSET:
- 1 x Antriebseinheit
- 1 x Griffeinheit
- 1 x Abdeckplatte, 1 x Padtreibteller
- 1 x Klett-Schleifteller sowie 1 x Schleifteller für Schleifscheiben
- 1 x 12,5 kg Zusatzgewicht

REINIGUNGSSET:
- 1 x Antriebseinheit
- 1 x Griffeinheit
- 1 x Abdeckplatte, 1 x Padtreibteller
- 1 x Wassertank
- 1 x Harte Bürste, 1 x Weiche Bürste

2. SICHERHEITSHINWEISE

Wenn die Geräuschbelastung mehr als 85 dB (A) beträgt, müssen Sie einen Gehörschutz tragen.

2.1 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Die Maschine darf nur an Steckdosen angeschlossen werden, deren Spannung mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung übereinstimmt. Die Steckdosen müssen zudem nach den gesetzlichen Bestimmungen geerdet sein.

- Überprüfen Sie, dass der Sicherheitsschalter auf der „AUS“ (0)-Stellung ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Vergewissern Sie sich außerdem, dass ein Schleifteller für Schleifscheiben oder für Schleifpads angebracht ist.

- Lassen Sie die Maschine nicht ohne Aufsicht stehen, wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt ist. Sie sollten den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn Sie die Maschine nicht benutzen, wenn Sie sie umrüsten, Schleifscheiben, Pads oder Bürsten entfernen oder bevor Sie die Maschine warten.

- Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.

- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie diese vom Stromnetz trennen.

- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, bewahren Sie das Gerät an einer trockenen Stelle auf. Lassen Sie es nicht vom Regen durchnässen. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Wischtuch.

2.2 ARBEITSUMGEBUNG

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsplatz stets gut belüftet und beleuchtet ist, um Unfälle zu vermeiden. Schließen Sie zur Verringerung der Staubbelastung einen Absaugring sowie einen passenden Industriestaubsauger an.

- Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.

- Benutzen Sie die Maschine nicht an Stellen, wo sich brennbare bzw. explosive Materialien befinden.

- Achten Sie in engen Räumen (wie z. B. in Aufzügen) darauf, dass Handgriff und Griffeinheit sich in einer vertikalen Stellung befinden, damit diese nicht gestoßen oder eingeklemmt werden kann.

2.3 BEDIENUNG

- Die Einscheibenmaschine sollte nur von ausgebildeten Fachkräften verwendet werden, die die Bedienungs- und Wartungshinweise in diesem Heft aufmerksam gelesen und verstanden haben, den Umgang mit der Maschine kennen und die nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

- Benutzen Sie die Maschine nur zu ihrem vorgesehenen Zweck und nur, wenn Sie Erfahrung mit deren Benutzung haben.

- Tragen Sie stets Arbeitsschutzschuhe, wenn Sie die Maschine bedienen.

- Tragen Sie Schutzkleidung, wenn sie den Fußboden schrubben, polieren oder schleifen.

- Achten Sie insbesondere auch darauf, dass keine lockeren Kleidungsstücke, Ihre Haare oder Ihre Finger an die beweglichen Teile des Gerätes gelangen.

- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel. Lassen Sie das Gerät nicht über das Kabel laufen. Lassen Sie das Kabel nicht in der Tür klemmen. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen, Öl und scharfen Kanten fern.

- Vermeiden Sie den Gebrauch leicht entflammbarer, giftiger, korrosiver und gesundheitsschädlicher Materialien.

- Benutzen Sie nur Fußbodenreinigungsmittel und Wachse aus dem Fachhandel, um die Gefahr eines Feuers zu vermeiden.

- Wenn Sie Reinigungsmittel benutzen, so beachten Sie bitte auch die Gefahrenhinweise des jeweiligen Herstellers. Benutzen Sie Schutzbrille und Schutzkleidung, wenn dies angeraten wird.

- Wenn Sie die Maschine nicht benutzen, müssen Sie sie sorgfältig aufbewahren. Lassen Sie sie insbesondere nicht in der Nähe von Kindern herumstehen.

- Wenn Sie die Maschine nicht benutzen, entfernen Sie den Schleifteller bzw. die Bürste, um Schäden an den Aufsätzen zu vermeiden.

3. BETRIEB

3.1 INBETRIEBNAHME

Folgende Arbeitsschritte müssen Sie durchführen, wenn Sie zum ersten Mal mit der Maschine arbeiten wollen oder diese transportiert haben:

- Packen Sie die Maschine vorsichtig aus und achten Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung der Verpackungsmaterialien, die Sie nicht mehr benötigen.

- Zuerst sollte die Abdeckplatte mit dem Antriebseinheit verschraubt werden.

- Schrauben Sie nun die Griffeinheit mit Hilfe dreier M8×55 Befestigungsschrauben und der M8 Schraubenmuttern an den Antriebseinheit und ziehen Sie diese fest.

- Nun wird mit dem mitgelieferten Verbindungskabel die elektrische Verbindung zwischen der Griffeinheit und dem Antriebseinheit hergestellt.

- Ziehen Sie den Verstellhebel auf der rechten Seite unterhalb des Handgriffs zu sich heran, wodurch die Maschine entriegelt wird. Bringen Sie die Griffeinheit in einen rechten Winkel zum Antriebseinheit. Lassen Sie den Verstellhebel wieder los, nachdem die Stange eingerastet ist.

Wechseln der Schleifteller oder Bürsten

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Kippen Sie die Maschine über den Laufrädern nach hinten, so dass die Griffeinheit auf dem Boden liegt.

- Zum Einsetzen der Schleifteller oder Bürsten müssen diese mit einer Linksdrehung in den Maschinenboden eingedreht werden.

- Zum Wechseln entfernen Sie das bisher eingesetzte Arbeitsgerät mit einer Rechtsdrehung von der Abdeckplatte, daraufhin setzen Sie das Neue wie beschrieben ein.

3.2 ARBEITSBETRIEB

3.2.1 Betrieb als Schleifmaschine

- Vor dem Schleifen sollten Sie den Boden unbedingt von grobem Schmutz befreien.

- Zuerst sollte die Abdeckplatte mit dem Antriebseinheit verschraubt werden.

- Schließen Sie die Maschine an den Strom an.

- Drücken Sie die Sicherheitsschalter zur Mitte des Griffes und ziehen Sie die Starthebel auf der linken und rechten Seite des Griffes zu sich. Damit starten Sie den Motor und setzen die Maschine in Betrieb.

- Drücken Sie den Handgriff nach unten und bringen Sie die Maschine so in eine schräge Position.

- Während des Betriebes bewegt sich die Maschine nach links, wenn Sie den Handgriff noch weiter absenken und nach rechts, wenn Sie ihn wieder anheben. Halten Sie den Griff in einer mittleren Position, dann arbeitet die Maschine an Ort und Stelle.

  Absenken des Griffs/der Griffeinheit = BEWEGUNG NACH LINKS
  Anheben des Griffs/der Griffeinheit = BEWEGUNG NACH RECHTS

- Legen Sie beim Arbeiten das Anschlusskabel über die Schulter, um es nicht versehentlich zu überfahren!

- Wenn Sie die Starthebel unterhalb der Griffe wieder loslassen, hört die Maschine sofort auf zu arbeiten.

- Um die Maschine in ausgeschaltetem Zustand zu transportieren, bringen Sie die Griffeinheit in einen senkrechten Zustand bis sie einrastet.

- Kippen Sie die Maschine nun leicht nach hinten, bis sie auf ihren beiden Laufräder steht. Entfernen Sie zur Sicherheit die Schleifpads, damit die Bodenbeschichtung nicht beschädigt wird.

- Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort und bei normaler Raumtemperatur (nie unter 0 °C) auf.

Anbringen des Absaugrings

Der Absaugring kann nur bei Schleifarbeiten verwendet werden. Entfernen Sie daher vor dessen Anbringung – soweit montiert – den Wassertank, den Wasserschlauch sowie das Zusatzgewicht und tauschen Sie die Bürste gegen einen Schleifteller für Schleifscheiben aus. Es ist außerdem von Vorteil, den umlaufenden Gummiring von der Pad-Abdeckung der Einscheibenmaschine abzunehmen.

- Legen Sie nun den Absaugring so vor sich auf den Boden, dass die gerade Seite mit den Schlauchanschlussstutzen zu Ihnen zeigt und entfernen Sie den Absaugschlauch vom Absaugring. Bringen Sie die Griffeinheit der Einscheibenmaschine in eine senkrechte Stellung und kippen Sie die Maschine leicht nach hinten, so dass sie nur auf den Laufrädern steht.

- Fahren Sie nun die Einscheibenmaschine über den Absaugring und kippen Sie sie vorsichtig nach vorne, bis die Abdeckung in die Öffnung des Absaugringes eintaucht. Korrigieren Sie gegebenenfalls die Stellung der Maschine, um das Eintauchen zu erleichtern. Schließen Sie jetzt die beiden Enden des Absaugschlauches wieder an die Schlauchstutzen des Absaugringes an. Das Auslassende des Saugschlauches wird nun, ggf. unter Zuhilfenahme des beiliegenden Adapters, an den Schlauch eines Industriesaugers angeschlossen.

- Bei Bedarf kann ein Zusatzgewicht aufgelegt werden. Möchten Sie ein zweites Zusatzgewicht auflegen, so muss zuvor der Haltehaken des Absaugrings entfernt werden.

3.2.2 Betrieb als Reinigungsmaschine

- Vor dem Gebrauch sollten Sie den Boden grob reinigen und jeglichen Abfall entfernen.

- Schließen Sie die Maschine an den Strom an.

- Drücken Sie die Sicherheitsschalter zur Mitte des Griffes und ziehen Sie die Starthebel auf der linken und rechten Seite des Griffes zu sich. Damit starten Sie den Motor und setzen die Maschine in Betrieb.

- Drücken Sie den Handgriff nach unten und bringen Sie die Maschine so in eine schräge Position.

- Während des Betriebes bewegt sich die Maschine nach links, wenn Sie den Handgriff noch weiter absenken und nach rechts, wenn Sie ihn wieder anheben. Halten Sie den Griff in einer mittleren Position, dann arbeitet die Maschine an Ort und Stelle.

  Absenken des Griffs/der Griffeinheit = BEWEGUNG NACH LINKS
  Anheben des Griffs/der Griffeinheit = BEWEGUNG NACH RECHTS

- Die Flüssigkeitszufuhr regeln Sie, indem Sie den Hebel direkt am Wassertank nach oben ziehen.

- Lassen Sie etwas Reinigungsflüssigkeit auf den Boden fließen und beginnen Sie mit der Reinigung. Bewegen Sie die Maschine in einem Spiralmuster über die Reinigungsflüssigkeit.

- Es empfiehlt sich, den schmutzigen Reinigungsschaum nach Möglichkeit zügig vom Boden zu entfernen.

- Wenn Sie die Starthebel unterhalb der Griffe wieder loslassen, hört die Maschine sofort auf zu arbeiten.

- Um die Maschine in ausgeschaltetem Zustand zu transportieren, bringen Sie die Griffeinheit in einen senkrechten Zustand bis sie einrastet.

- Kippen Sie die Maschine nun leicht nach hinten, bis sie auf ihren beiden Laufräder steht.

- Entfernen Sie die Bürste nach Gebrauch und reinigen Sie sie. Bewahren Sie die Maschine an an einem trockenen Ort und bei normaler Raumtemperatur (nie niedriger als 0 °C) auf.

Montage des Wassertanks an der MENZER ESM 406

- An der Griffeinheit befinden sich zwei Haken, die zur Kabelaufwicklung sowie zur Anbringung des Wassertanks dienen. Zur Montage des Tanks muss die obere Halterung mit Hilfe eines Inbusschlüssels etwas gelockert werden. Nun kann der Haltenocken an der Unterseite des Wassertanks in die entsprechende Aussparung der unteren Halterung eingehakt werden.

- Halten Sie nun den Wassertank so, dass sich der Nocken der Tankoberseite genau unter der Aussparung der oberen Halterung befindet. Nun kann die Halterung abwärts geschoben werden bis der Nocken in der Halterung einrastet. Schrauben Sie nun die Schrauben wieder fest. Schließen Sie zuletzt den Wasserschlauch am Stutzen der Bürstenabdeckung an.

- Durch vorsichtiges Lockern und Verschieben können Sie den gesamten Tank so versetzen, dass sich der Auslösehebel für das Wasserventil am Tank im bequemen Griffbereich befindet. Vergessen Sie nicht, danach die Befestigungsschrauben wieder anzuziehen.

3.2.3 Warnhinweise für Reinigungsarbeiten

- Diese Maschine ist nicht für die Reinigung von Oberflächen geeignet, auf denen sich giftige Flüssigkeiten oder Substanzen befinden. Benutzen Sie die Maschine nicht auf Treppen.

- Diese Maschine ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet und sollte nicht auf Straßen benutzt werden.

- Prüfen Sie stets, ob die jeweilige Fußbodenbeschichtung für den Reinigungsprozess geeignet ist.

- Besondere Vorsicht gilt an Orten, die mit einem gepressten punktelastischen Boden versehen sind, wie z. B. Sporthallen.

- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine stets, ob alle Teile in einem ordnungsgemäßen Zustand sind.
- Benutzen Sie niemals Aufsätze, die nur für Trockenarbeiten geeignet sind, auf einem nassen Fußboden.
- Heben Sie die Maschine niemals direkt an den Start-/Sicherheitsschaltern hoch.
- Wenn Sie andere als die vorgesehenen Schleifteller und Bürsten verwenden, kann dies die Sicherheit beeinträchtigen.

4. LAGERUNG

Die Maschine darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Das Anschlusskabel ist vor der Einlagerung vom Stromnetz zu trennen.

5. INSTANDHALTUNG

5.1 PFLEGE UND WARTUNG

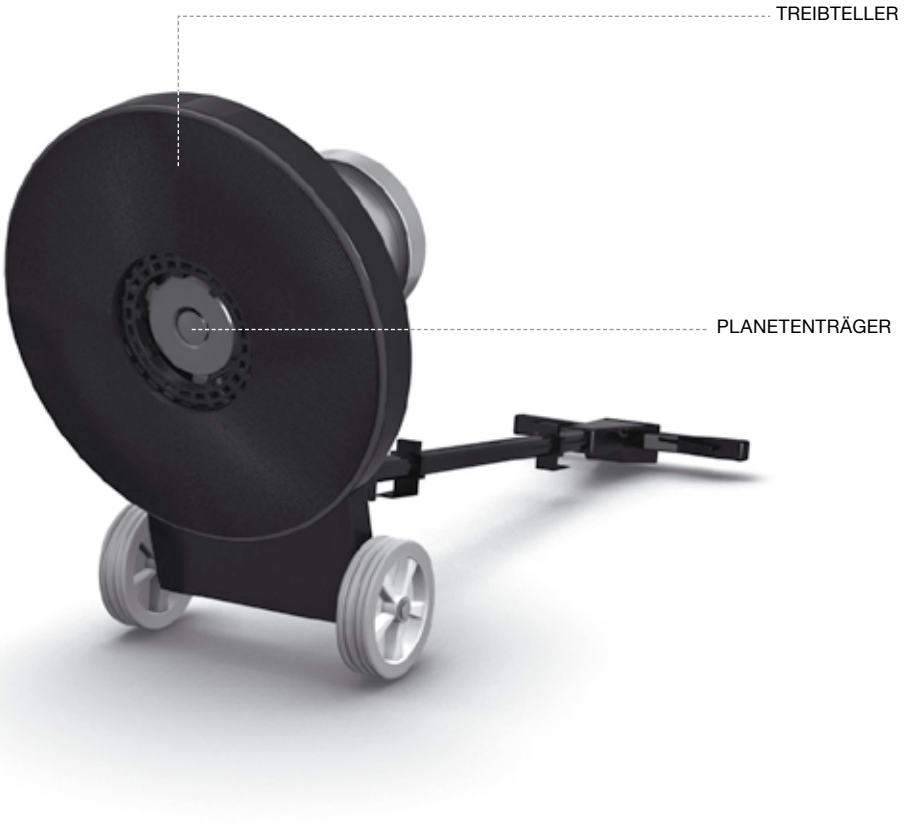
WICHTIG: Vergewissern Sie sich stets, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie die Maschine warten!

- Halten Sie die Maschine sauber, indem Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Wischtuch reinigen.
- Halten Sie die Schleifteller und Bürsten in gutem Zustand.
- Ersetzen Sie umgehend abgenutzte und beschädigte Teile und vergewissern Sie sich vor jedem Anschalten, dass das Anschlusskabel nicht beschädigt ist.
- Entfernen Sie die Bürste und den Padhalter nach jeder Nutzung. Reinigen Sie die Teile und bewahren Sie sie an einer trockenen Stelle auf.

5.2 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache
Die Maschine funktioniert nicht.	1. Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig in der Steckdose steckt. 2. Möglicherweise liegt keine Spannung auf dem Stecker. Prüfen Sie die Sicherung und den Ein-/Aus-Schalter auf Schäden.
Die Maschine springt.	1. Möglicherweise haben Sie die Bürste ohne trockenes oder feuchtes Reinigungsmittel benutzt. 2. Überprüfen Sie, ob der Schleifteller/die Bürste richtig in Position ist. Setzen Sie den Schleifteller oder die Bürste ordnungsgemäß auf.
Sie hören merkwürdige Geräusche.	Möglicherweise sind die Schrauben am Chassis locker und müssen wieder festgedreht werden.

6. MASCHINENDETAILS



DEUTSCH

7. CE-ERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Einscheibenmaschine
Typ: MENZER ESM 406

Einschlägige EG-Richtlinien
2004/108/EG
2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen
-

Torsten Ceranski
Geschäftsführer

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Deutschland

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

Mit dem Erwerb eines MENZER-Elektrowerkzeugs werden dem Endverbraucher 2 Jahre Hersteller-Garantie ab Kaufdatum gewährt.

Wir garantieren Ihnen, dass unsere Elektrowerkzeuge keine Material- oder Fertigungsfehler aufweisen. Sollte ein Fall eintreten, in dem dies nicht so ist, nehmen wir im Rahmen unserer Herstellergarantie eine kostenlose Reparatur bzw. einen kostenlosen Ersatz der defekten Teile vor. Weitergehende Ansprüche sind – soweit eine Haftung nicht gesetzlich vorgeschrieben ist – ausgeschlossen. Eine Inanspruchnahme von Garantieleistungen verlängert die Garantiezeit nicht.

Die MENZER-Herstellergarantie wird nur unter der Voraussetzung gewährt, dass das Elektrowerkzeug entsprechend der Bedienungsanleitung eingesetzt wird. Der Garantieanspruch kann nur geltend gemacht werden, wenn Sie uns das Elektrowerkzeug innerhalb der Garantiezeit im unzerlegten Originalzustand zusammen mit und einer Kopie des Kaufbeleges zukommen lassen. Unfrei versandte Elektrowerkzeuge werden grundsätzlich nicht angenommen! Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass unfreie Einsendungen und Maschinen von denen uns kein Reparaturauftrag vorliegt, aus logistischen Gründen nicht angenommen werden. Alle Informationen sowie das Formular zur Erteilung eines Reparaturauftrages finden Sie unter:

www.menzer-tools.com > Services
E-Mail: service@menzer-tools.de
Telefon: +49 342 98 74 14 15

Ein Garantieanspruch erstreckt sich nur auf die bestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs, ausgeschlossen sind insbesondere:

- Teile, die einem betriebsbedingten Verschleiß unterliegen
- Mängel aufgrund unsachgemäßer Anwendung o. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Demontierte Elektrowerkzeuge
- Schäden durch Überlastung des Elektrowerkzeugs
- Schäden aus der Verwendung von nicht zugelassenen, defekten oder falsch angewendeten Zubehörteilen
- Schäden, die durch das Elektrowerkzeug verursacht werden
- Schäden durch Gewaltanwendung
- Folgeschäden, die auf unsachgemäße oder ungenügende Wartung oder Instandsetzung seitens des Kunden oder Dritter zurückzuführen sind
- Beschädigungen durch Fremdeinwirkung bzw. von Fremdkörpern

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von MENZER-Servicewerkstätten durchgeführt werden.

Von der Garantieerklärung bleiben die gesetzlichen bzw. vereinbarten Gewährleistungsansprüche unberührt.

TABLE OF CONTENTS

1.	**TECHNICAL SPECIFICATIONS**	**EN 3**
2.	**SAFETY INSTRUCTIONS**	**EN 3**
2.1	Instructions for power safety	EN 3
2.2	Safety in your working environment	EN 4
2.3	Operating safety tips	EN 4
3.	**OPERATING THE MACHINE**	**EN 5**
3.1	Starting off	EN 5
3.2	Operating the machine	EN 5
3.2.1	Use as a sanding machine	EN 5
3.2.2	Use as a cleaning tool	EN 6
3.2.3	Safety instructions for cleaning tasks	EN 7
4.	**STORAGE**	**EN 7**
5.	**MAINTENANCE**	**EN 8**
5.1	Care and maintenance	EN 8
5.2	Troubleshooting	EN 8
6.	**MACHINE DETAILS**	**EN 10**
7.	**CE DECLARATION**	**EN 12**
8.	**TERMS OF GUARANTEE**	**EN 13**

MENZER ESM 406
SINGLE-DISC SANDER
Original instructions

Dear customer,

By purchasing the MENZER ESM 406 Single-disc Sander you have selected a product of the highest quality. We would hereby like to express our gratitude for the trust you have shown in us and our tools.

Before using your power tool for the first time, please take the time to read the operating and safety instructions on the following pages. Close observance of the information contained here will ensure an optimum result for your work. The safety warnings are intended to protect you from accidents that could be caused by improper use of the single-disc sander.

The MENZER Team

The user of this single-disc sander is strongly advised to acquaint his or herself with the machine's design, technical requirements, operating procedures for safe use, correct maintenance and repair procedures and the storage and application instructions which are described here. The user who operates this machine does so at his or her own risk and assumes full responsibility for that operation. These instructions should be kept and used for future reference.

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:	MENZER ESM 406
Voltage:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Power consumption:	1,200 W
Speed under load:	approx. 150 min^{-1}
Driving disc:	Ø 406 mm
Machine weight:	32 kg

For logistical purposes and to ensure that your MENZER ESM 406 arrives undamaged, it has been packaged in multiple separate boxes. Depending on which set you have ordered, the delivery will include:

SANDING SET:
- 1 x drive assembly
- 1 x push rod & handle bar assembly
- 1 x cover plate, 1 x driving disc for sanding pads
- 1 x driving disc for hook & loop sanding discs, 1 x driving disc for sanding discs
- 1 x 12.5-kg additional weight

CLEANING SET:
- 1 x drive assembly
- 1 x push rod & handle bar assembly
- 1 x cover plate, 1 x driving disc for sanding pads
- 1 x water tank
- 1 x hard brush, 1 x soft brush

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Be sure to wear ear protection if the noise level exceeds 85 dBA!

2.1 INSTRUCTIONS FOR POWER SAFETY

- This machine may be connected ONLY to sockets that provide the operating voltage displayed on the machine's identification label, and that are grounded in accordance with all applicable regulations.

- Make sure the power switch is in the OFF position before you pull the power plug out of the socket. Also, ensure that a driving disc for sanding or polishing discs is attached.

- Do not leave the machine standing unattended if it is connected to a power supply. Disconnect the machine from the power supply whenever you stop using it, when you wish to change or remove attachments, discs, pads or brushes, and before undertaking maintenance or repairs.

- Inspect the power connector cable regularly for damage. Do not use the machine if the power cable or plug is damaged.

ENGLISH

- Do not pull on the cable to remove the plug from the power socket. Make sure the machine is switched off before you disconnect it from the power supply.
- To minimise the risk of an electric shock, store the machine only in a dry environment. Never leave it out in rain. Clean it with a damp cloth only.

2.2 SAFETY IN YOUR WORKING ENVIRONMENT

- Ensure that your work area is always well-ventilated and well-lit so as to prevent accidents. In order to minimise dust levels, attach a vacuum ring and a compatible industrial vacuum cleaner to the machine.
- Do not use the machine outdoors.
- Do not use the machine around flammable or explosive materials.
- When taking the machine into confined spaces (such as elevators), take care that the handle and push bar are in a vertical position to keep them away from walls and other obstructions.

2.3 OPERATING SAFETY TIPS

- This single-disc sander should only be operated by skilled professionals who have carefully read and understood the operating and maintenance instructions contained in this manual, who are familiar with such machines and who are not under the influence of alcohol, drugs or medication.
- This machine should be used ONLY for its intended purpose by personnel experienced in using machines like it.
- Always use work gloves when operating this machine.
- Always wear protective clothing when scrubbing, polishing or sanding floors.
- Be extremely careful to keep loose clothing, hair and fingers away from the machine's moving parts.
- Do not pull on the power cable. Do not allow the machine to roll over the power cable. Do not let the cable get trapped in doorways. Keep the cable away from sharp edges, heat and oil.
- Do not use materials with this machine that are flammable, poisonous or corrosive, or that pose a health risk.
- To reduce the risk of fire, only use floor cleaning agents and floor wax from reputable dealers.
- When using solvents and other cleaning agents, pay attention to the manufacturer's warnings. Always use safety goggles and clothing when recommended to do so.
- When the machine is not in use, store it with care. In particular, avoid leaving it unattended where children can reach it.
- When storing the machine, remove the driving disc or floor brush in order to prevent damage to the attachment fixtures.

3. OPERATING THE MACHINE

3.1 STARTING OFF

You must take the following measures before operating the machine for the first time or after the machine has been transported:

- Carefully unpack the machine. Dispose of unwanted packaging in an environmentally friendly manner.
- Now attach the cover plate to the drive assembly.
- Attach the push rod assembly to the drive assembly using three M8×55 mounting screws and three M8 screw nuts. Ensure that the screws are securely tightened.
- Attach the provided power cable to the drive assembly and the push rod assembly.
- Pull the lever underneath the grip on the right side of the machine toward you in order to unlock it. Pull the push rod up until it is vertical. Once the push rod has locked in place, let go of the lever.

Replacing the sanding disc or floor brush

- Switch the machine off and unplug it from the power source.
- Tip the machine backwards over its wheels until the push rod lies on the ground.
- Attach a driving disc or floor brush by setting it against the bottom of the machine and turning it counterclockwise.
- To replace an attachment, detach it from the cover plate by turning it clockwise. Then attach the new one as described above.

3.2 OPERATING THE MACHINE

3.2.1 Use as a sanding machine

- Before you start sanding, it is important that you give the floor an initial clean to remove coarse dirt.
- Attach the machine to a power supply.
- Push the power safety switches towards the middle of the grip and pull the two start levers, one on each side of the grip, towards you. This will start the motor and you may begin operating the machine.
- Press the handle downwards, tipping the machine slightly.
- If, during operation, you push the handle down further, the machine will move towards the left. If you raise the handle again, the machine will move towards the right. Hold the handle in the middle position to keep the machine operating in one spot.

  Lowering the handle / push rod = MOVEMENT TO THE LEFT
  Raising the handle / push rod = MOVEMENT TO THE RIGHT

- While operating the machine, run the power cable over your shoulder in order to avoid accidentally running over it with the machine!

- When you release the start levers below the handle, the machine stops operating immediately.
- To transport the machine when it is switched off, pull the push rod up into a vertical position so that it locks into place.
- Tip the machine backwards slightly until it is sitting on its wheels. Remove the sanding pads to protect the floor.
- Store the machine in a dry place at normal room temperature – never lower than 0 °C.

Connecting the vacuum ring

The vacuum ring should only be used for sanding jobs. For this reason, before connecting the vacuum ring, ensure that the machine's water tank, water hose and additional weight have been removed, and replace the cleaning brush with a driving disc for the use of a sanding disc. It is also recommended that you remove the rubber ring lining on the pad covering of the single-disc sander.

- Place the vacuum ring on the floor in front of you so that the flat side with the hose connection nozzles is facing you, then remove the suction hose from the vacuum ring. Put the machine's push rod in a vertical position and tip the machine backwards slightly, so that it is standing only on its wheels.
- Roll the machine over the vacuum ring, carefully tipping the machine forwards until the front casing has been placed into the vacuum ring opening. If necessary, alter the position of the machine so as to make the connection process easier. Re-attach both ends of the suction hose to the hose nozzles on the vacuum ring. Now attach the output end of the suction hose to the hose of an industrial vacuum cleaner – use the provided adapter if necessary.
- If needed, an additional weight can also be attached. Should you wish to attach a second additional weight, you must first detach the hook on the vacuum ring.

3.2.2 Use as a cleaning tool

- Before use, it is recommended that you give your floor a quick initial cleaning and remove any waste that may be lying on the surface.
- Attach the machine to a power supply.
- Push the power safety switches towards the middle of the grip and pull the two start levers, one on each side of the grip, towards you. This will start the motor and you may begin operating the machine.
- Press the handle downwards so that the machine is positioned at a slant.
- If, during operation, you push the handle down further, the machine will move towards the left. If you raise the handle again, the machine will move towards the right. Hold the handle in the middle position to keep the machine operating in one spot.

  Lowering the handle/ push rod = MOVEMENT TO THE LEFT
  Raising the handle/ push rod = MOVEMENT TO THE RIGHT
- The cleaning liquid supply can be regulated by pulling upwards on the lever located on the water tank.
- Allow some cleaning liquid to flow onto the floor before beginning your cleaning job. Guide the machine over the liquid, moving it in a spiral pattern.

- Where possible, remove dirty cleaning foam from the floor quickly.
- When the start levers underneath the handles are released, the machine stops operating immediately.
- To transport the machine once it is switched off, move the push rod into a vertical position until it locks into place.
- Tip the machine backwards slightly until it is sitting on its wheels.
- Remove and clean the brush after each use. Store the machine in a dry place and at normal room temperature (never lower than 0 °C).

Fitting a water tank to the MENZER ESM 406

- There are two hooks located on the push rod that are designed both for holding a coiled up power cord and for attaching a water tank. To fit the water tank, first loosen the upper bracket using an Allen key. Now you can hook the retaining clasp on the underside of the water tank into the corresponding openings on the lower bracket.
- Hold the water tank in such a way that the clasp on top of the tank is directly under the opening of the upper bracket. Now the bracket can be pushed downwards until the retaining clasp is locked into place in the bracket. Tighten the screws once more. Finally, attach the water hose to the nozzle on the brush cover.
- By carefully loosening and moving the tank, it can be shifted into a position where the activation lever for the tank water valve is within comfortable reach. Once you have done this, be sure to retighten the retaining screws.

3.2.3 Safety instructions for cleaning tasks

- This machine is not suitable for cleaning surfaces that are covered in toxic liquids or dirt. Do not use the machine on stairs.
- This machine is only suitable for indoor use and should not be used on roads.
- Always check that floor coatings are suitable for cleaning with this machine.
- Exercise particular caution in places with pressed area-elastic flooring, for example in sports halls.
- Always check before starting the machine that all components are in good operating order.
- When treating wet flooring, never use attachments that are designed only for dry applications.
- Never attempt to lift the machine by its start/safety switches.
- Using driving discs and brushes other than those intended for use with this machine can lead to an increased safety risk.

4. STORAGE

The machine must never be exposed to wet or damp conditions. The power cable must be disconnected from the power supply before the machine is put in storage.

5. MAINTENANCE

5.1 CARE AND MAINTENANCE

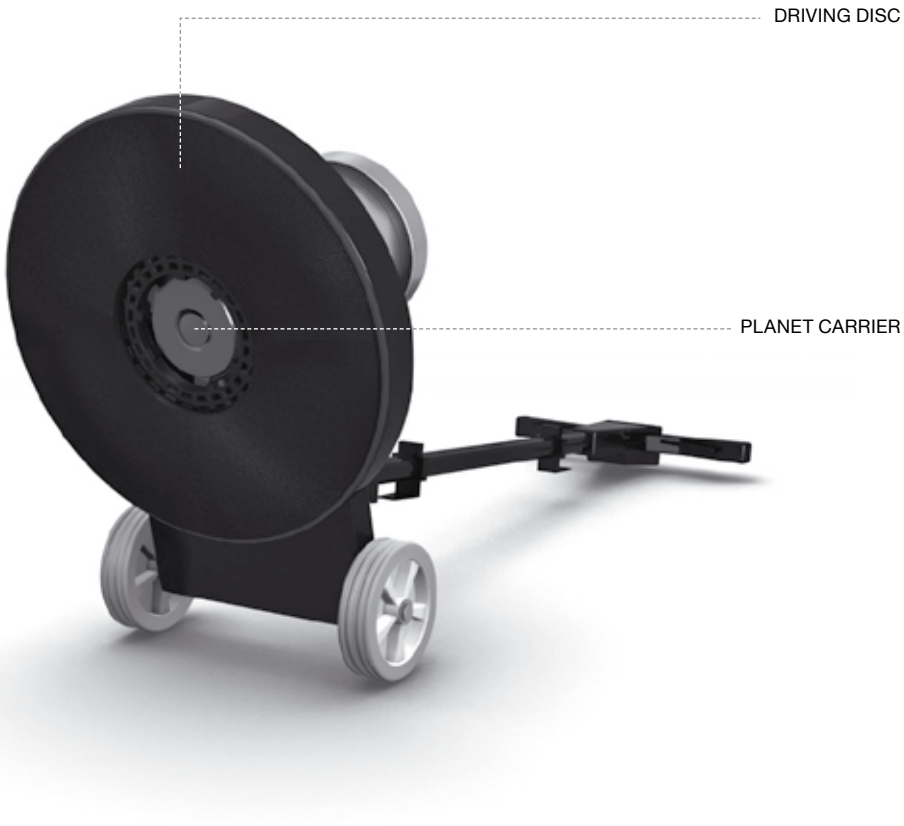
IMPORTANT: ensure that the plug has been removed from the power socket before servicing the machine!

- Keep the machine clean by regularly wiping it down with a damp cloth.
- Keep the driving discs and brushes in good condition.
- Immediately replace worn or damaged machine parts and always ensure that the power cable is undamaged before you switch on the machine.
- Remove the brush and the pad holder after each use. Clean these parts and store them in a dry place.

5.2 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause
The machine does not operate.	1. Check that the plug is plugged into the power socket. 2. There may be no current running through the plug. Check the plug fuse and the start/safety switches for damage.
The disc is skipping.	1. You may have used the brush without using a moist cleaning agent. 2. Check that the driving disc or brush is in the correct position. Attach the driving disc or brush correctly.
The machine makes unusual noises.	The screws on the chassis may be loose and need to be retightened.

6. MACHINE DETAILS



7. CE DECLARATION

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Single-disc Sander
Type: MENZER ESM 406

Relevant EU Directives
2004/108/EC
2006/42/EC

Applied harmonized standards
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Applied national standards
-

Torsten Ceranski
Managing Director

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Germany

8. TERMS OF GUARANTEE

Upon buying a MENZER power tool, the customer is granted a 2-year Manufacturer's Warranty beginning from the time the tool is purchased.

We guarantee that our power tools are free from defects in material or workmanship. Should this not be the case, then, under the conditions of our Manufacturer's Warranty, we will undertake the repair or replacement of defective parts free of charge. Any further entitlements on the part of the Purchaser – provided there is no legal obligation – shall be excluded. Availing of warranty provisions does not bring about an extension of the warranty term.

The MENZER Manufacturer's Warranty is only valid under the condition that the power tool is used in accordance with its operating instructions. A warranty claim is only valid when you, the Purchaser, send us the power tool intact and in its original condition, within the warranty period and accompanied by a copy of your proof of purchase. Power tools sent without pre-paid postage will not be accepted. Please note that for logistical reasons, we cannot accept parcels without return labels or machines for which we have not received a repair order. For all relevant information and to fill out a repair order form, please visit:

www.menzer-tools.com > Services
email: service@menzer-tools.com
phone: +49 342 98 74 14 15

This warranty only covers correct use of the power tool as is intended. The warranty excludes in particular:

- Parts subject to operational wear
- Defects resulting from improper use or disregard for operating instructions.
- Power tools that have been dismantled
- Damage caused by overloading the power tool
- Damage caused by use of additional and non-permitted, defective or incorrectly used tools
- Damage which is caused by the power tool
- Damage caused by the use of excessive or inappropriate force
- Damage which can be attributed to insufficient maintenance work or repairs carried out or commissioned by the Purchaser or by a third party
- Damage caused by external influences, for example foreign objects

Warranty repairs may only be carried out at MENZER service workshops.

Your statutory and/or other agreed rights are unaffected by the granting of this warranty.

INDICE

1.	**DATOS TÉCNICOS**	**ES 3**
2.	**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**	**ES 3**
2.1	Conexiones eléctricas	ES 3
2.2	Ámbito de trabajo	ES 4
2.3	Manejo	ES 4
3.	**FUNCIONAMIENTO**	**ES 5**
3.1	Puesta en marcha	ES 5
3.2	Funcionamiento	ES 5
3.2.1	Funcionamiento como lijadora	ES 5
3.2.2	Funcionamiento como herramienta de limpieza	ES 6
3.2.3	Notas de advertencias para los trabajos de limpieza	ES 8
4.	**ALMACENAMIENTO**	**ES 8**
5.	**MANTENIMIENTO**	**ES 8**
5.1	Cuidado y mantenimiento	ES 8
5.2	Correción de averías	ES 9
6.	**DETALLES DE LA MÁQUINA**	**ES 10**
7.	**DECLARACIÓN CE**	**ES 12**
8.	**CONDICIONES DE GARANTÍA**	**ES 13**

MENZER ESM 406
PULIDORA DE SUELOS
Manual original

ESTIMADO CLIENTE,

con la compra de la pulidora de suelos MENZER ESM 406, usted ha optado por un producto de alta calidad. Queremos agradecer la confianza que ha depositado en nosotros.

Por favor, preste atención a las siguientes páginas de las instrucciones de uso y seguridad, antes de usar el aparato por primera vez.Una lectura detallada le garantizará además, un resultado de trabajo óptimo. Las instrucciones de seguridad evitarán accidentes causados por el uso inadecuado de la pulidora de suelos.

Su equipo de MENZER

Mediante las instrucciones de uso y mantenimiento el usuario se familiariza con el montaje, los requisitos técnicos, el manejo para un uso seguro, el correcto mantenimiento, reparación, almacenamiento y aplicación de la pulidora de suelos. El uso del aparato se realiza bajo propio riesgo y responsabilidad. Conserve este manual, así como las instrucciones que contiene.

1. DATOS TÉCNICOS

Modelo:	MENZER ESM 406
Voltaje:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Potencia:	1.200 W
Número de revoluciones:	ca. 150 min^{-1}
Plato de lijar:	Ø 406 mm
Peso:	32 kg

Para una mejor disposición y protección de las piezas, enviamos su MENZER ESM 406 en varias cajas. Dependiendo del pedido realizado, ha recibido las siguientes piezas:

ESPAÑOL

SET DE LIJAR:
- 1 unidad de accionamiento
- 1 unidad de mango
- 1 placa de cubierta; 1 plato de arrastre
- 1 plato de lijar de velcro, así como 1 plato de lijar para muelas abrasivas
- 1 12,5 kg peso adicional

SET DE LIMPIEZA:
- 1 unidad de accionamiento
- 1 unidad de mango
- 1 placa de cubierta; 1 plato de arrastre
- 1 tanque de agua
- 1 cepillo duro, 1 cepillo suave

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando el nivel del ruido supera los 85 dB (A), es necesario usar protectores auditivos.

2.1 CONEXIONES ELÉCTRICAS

- El aparato solo debe conectarse con enchufes, cuyos voltajes corresponden con el indicado en la etiqueta del aparato. Los enchufes deben tener toma de tierra, tal y como estipula la ley.

- Antes de enchufar, verifique que el interruptor de la corriente esté en posición “O”. Verifique además que esté colocado un plato de lijar para muelas o para discos de lijado.

- Cuando la máquina está enchufada, asegure que esté siempre bajo control. Desenchufe la máquina cuando no la utilice, para realizar cambios, cuando vaya a retirar muelas abrasivas, discos o cepillos o antes de revisarla.

- Examine el cable de enchufe regularmente. No utilice la máquina cuando el cable o el enchufe se encuentren dañados.

- No desenchufe la máquina tirando del cable. Apague siempre la máquina antes de desconectarla de la red eléctrica.
- Guarde el aparato en un lugar seco para evitar el riesgo de una descarga eléctrica. No permite que se moje por la lluvia. Limpie el aparato solamente con un paño húmedo.

2.2 ÁMBITO DE TRABAJO

- Compruebe que su lugar de trabajo esté bien ventilado e iluminado para evitar accidentes. Conecte un anillo de aspiración y una aspiradora de seguridad adecuada para evitar un exceso de polvo.
- No utilice la máquina al aire libre.
- No utilice la máquina en espacios donde se encuentran materiales inflamables o explosivos.
- Verifique en espacios reducidos (por ejemplo en ascensores) que la empuñadura como la unidad de mango estén en posición vertical para que no choquen ni queden atrapados.

2.3 MANEJO

- La pulidora de suelos solo debe ser usada por personal cualificado que haya leído y entendido las instrucciones de uso y mantenimiento de este manual, que conoce el manejo de la máquina y que no se encuentre bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.
- Solo utilice la máquina para sus fines previstos y solo si tiene experiencia en su uso.
- Utilice siempre calzado antideslizante cuando trabaje con la máquina.
- Utilice indumentaria de seguridad para fregar, pulir o lijar pisos.
- Verifique especialmente que la ropa suelta, su cabello o sus dedos no entren en contacto con las partes móviles del aparato.
- No permite que el cable quede atrapado en la puerta. No permite que el aparato pase por encima del cable. No utilice el cable para mover o transportar el aparato. Mantenga el cable alejado de superficies calientes, aceites y bordes afilados.
- Evite el uso de materiales fácilmente inflamables, tóxicos, corrosivos y nocivos para la salud.
- Utilice únicamente productos de limpieza y ceras de una tienda especializada para evitar el peligro de fuego.
- Cuando utilice productos de limpieza, por favor, preste también atención a las instrucciones de seguridad del correspondiente fabricante. Utilice gafas de protección e indumentaria de seguridad cuando sea aconsejable.
- Cuando no utilice la máquina es necesario guardarla cuidadosamente. Es especialmente importante guardarla fuera del alcance de niños.
- Cuando no utilice la máquina, retire el plato de lijar y los cepillos para evitar daños.

3. FUNCIONAMIENTO

3.1 PUESTA EN MARCHA

Los siguientes pasos deben efectuarse para el transporte o el primer uso:

- Desembale la máquina cuidadosamente y procure reciclar por motivos ecológicos los materiales de embalaje que no considere necesario guardar.
- Primero deberá atornillar la placa de cubierta a la unidad de accionamiento.
- Atornille la unidad de mango con la ayuda de tres tornillos M8x55 y las tuercas M8 a la unidad de accionamiento y ajústelos.
- Ahora tiene que establecer la conexión eléctrica entre la unidad de mango y la unidad de accionamiento a través del cable de conexión, que va incluido.
- Tire hacia usted la palanca de ajustamiento en el lado derecho, debajo de la empuñadura, lo que desbloqueará la máquina. Lleve la unidad de mango en ángulo recto a la unidad de accionamiento. Después de ajustar la barra, puede soltar la palanca de ajustamiento.

Cambio del plato de lijar y de los cepillos

- Apague la máquina y desenchúfela.
- Deje la máquina caer hacia atrás por las ruedas hasta que la unidad de mango se encuentre en el suelo.
- Para colocar el plato de lijar o los cepillos es necesario girarlas hacia la izquierda hasta que se ajusten en el fondo de la máquina.
- Para el cambio retire la herramienta actual con un giro hacia la derecha de la placa de cubierta, después coloque la herramienta nueva tal y como se ha descrito anteriormente.

3.2 FUNCIONAMIENTO

3.2.1 Funcionamiento como lijadora

- Antes de lijar es absolutamente necesario limpiar el suelo de la suciedad más gruesa.
- Primero deberá atornillar la placa de cubierta a la unidad de accionamiento.
- Conecte la máquina a la red eléctrica.
- Empuje el interruptor de seguridad hacia el centro de mango y tire hacia usted las palancas de accionamiento del lado izquierdo y derecho del mango. Así arranca el motor y la máquina entra en funcionamiento.
- Empuje la empuñadura hacia abajo y coloque la máquina en una posición inclinada.
- Durante el funcionamiento la máquina se mueve hacia la izquierda cuando baja la empuñadura, y hacia la derecha cuando lo levanta.
- Sujete el mango en una posición central para que la máquina mantenga su posición.

Bajar el mango = MOVIMIENTO HACIA LA IZQUIERDA
Levantar el mango = MOVIMIENTO HACIA LA DERECHA

- Durante el trabajo coloque el cable por encima de su hombro para no pasar por encima de él.
- Cuando suelta la palanca de accionamiento, la máquina deja de funcionar inmediatamente.
- Para transportar la máquina en modo apagado, mueva la unidad de mango a una posición vertical hasta que esté encajado.
- Ahora deje la máquina caer un poco hacia atrás, hasta que se posicione sobre sus dos ruedas. Por razones de seguridad retire los discos de lijado para así evitar un daño del revestimiento del suelo.
- Guarde la máquina en un lugar seco con temperatura ambiente (nunca bajo 0 °C).

Colocación del anillo de aspiración

El anillo de aspiración solo puede ser usado para trabajos de lijado. Antes de colocarlo, retire el tanque de agua, la manguera de agua, así como el peso adicional y cambie los cepillos por un plato de lijado para muelas abrasivas. También se recomienda retirar el anillo de goma que rodea la cubierta del disco de la pulidora de suelos.

- Coloque el anillo de aspiración en el suelo frente a sí, de tal manera, que la parte derecha con la conexión de la manguera mire hacía usted y separe la manguera de aspiración del anillo de aspiración. Mueva la unidad de mango de la pulidora de suelos a una posición horizontal y deje la máquina caer un poco hacia atrás hasta que esté posicionada solamente sobre las ruedas.
- Ahora mueva la pulidora de suelos por encima del anillo de aspiración y cuidadosamente déjela caer hacia delante hasta que la cubierta aparezca en la apertura del anillo de aspiración. En caso necesario, corrija la posición de la máquina para facilitar la conexión entre la cubierta y el anillo de aspiración. Finalmente vuelva a conectar los dos extremos de la manguera de aspiración a la boquilla de la manguera del anillo de aspiración. La salida de la manguera de aspiración se conecta a la manguera de la aspiradora de seguridad usando, si fuera necesario, el adaptador que está incluido.
- En caso necesario, puede colocar un peso adicional encima. Para colocar un segundo peso adicional es necesario retirar primero la sujeción del anillo de aspiración.

3.2.2 Funcionamiento como herramienta de limpieza

- Antes del uso deberá limpiar el suelo por encima y retirar toda la basura.
- Conecte la máquina a la red eléctrica.
- Empuje el interruptor de seguridad hacia el centro de mango y tire hacia usted las palancas de accionamiento del lado izquierdo y derecho del mango. Así arranca el motor y la máquina entra en funcionamiento.
- Empuje la empuñadura hacia abajo y coloque la máquina en una posición inclinada.
- Durante el funcionamiento la máquina se mueve hacia la izquierda cuando baja la empuñadura, y hacia la derecha cuando lo levanta. Sujete el mango en una posición central para que la máquina mantenga su posición.

Bajar el mango = MOVIMIENTO HACIA LA IZQUIERDA
Levantar el mango = MOVIMIENTO HACIA LA DERECHA

- El suministro de líquidos se regula al tirar de la palanca del tanque de agua hacia arriba.
- Deje caer un poco de líquido de limpieza sobre el suelo y empiece con la limpieza. Mueva la máquina en forma de espiral sobre el líquido de limpieza.
- Se recomienda limpiar rápidamente del suelo la espuma sucia del producto de limpieza.
- Cuando suelta la palanca de accionamiento, la máquina deja de funcionar inmediatamente.
- Para transportar la máquina en modo apagado, mueva la unidad de mango a una posición vertical hasta que esté encajado.
- Ahora deje la máquina caer un poco hacia atrás, hasta que se posicione sobre sus dos ruedas.
- Después del uso de la máquina, retire los cepillos y límpielos. Guarde la máquina en un lugar seco con temperatura ambiente (nunca bajo 0 °C).

Montaje del tanque de agua en el MENZER ESM 406

- En la unidad de mango se encuentran dos sujeciones que sirven tanto para enrollar el cable, como para montar el tanque de agua. Para montar el tanque es necesario aflojar el soporte superior con una llave de boca. Ahora puede enganchar el broche de sujeción en el lado inferior del tanque de agua en la apertura del soporte inferior.
- Mueva el tanque de agua de tal manera, que el broche sujetador del lado superior del tanque se encuentre exactamente debajo de la apertura del soporte superior. Ahora puede empujar el soporte hacia abajo hasta que el broche sujetador esté encajado. Ahora atornille de nuevo los tornillos. Finalmente conecte la manguera de agua con la boquilla de la cubierta de cepillos.
- Aflojando y desplazando cuidadosamente el tanque, puede moverlo de tal manera que la palanca de accionamiento para la válvula del agua se encuentre cómodamente a su alcance. No olvide volver a atornillar después los tornillos.

ESPAÑOL

3.2.3 Notas de advertencias para los trabajos de limpieza

- Esta máquina no es apta para la limpieza de superficies que contienen líquidos o sustancias tóxicas. No utilice la máquina en escaleras.
- Esta máquina es apta para el uso dentro de edificios y no deberá ser usada en espacios abiertos.
- Verifique siempre que el revestimiento del suelo es apto para el proceso de limpieza.
- Tenga especial cuidado en lugares que cuentan con un suelo con una amortiguación especial como por ejemplo los gimnasios.
- Verifique siempre antes de encender la máquina que todas las partes estén en buenas condiciones.
- Nunca utilice accesorios aptos únicamente para trabajos en seco sobre un suelo mojado.
- Nunca utilice el interruptor de seguridad para levantar la máquina.
- El uso de platos de lijar o cepillos no adecuados, puede afectar la seguridad del aparato.

4. ALMACENAMIENTO

La máquina no debe entrar en contacto con la humedad. Antes de guardar la herramienta, desenchufe el cable.

5. MANTENIMIENTO

5.1 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

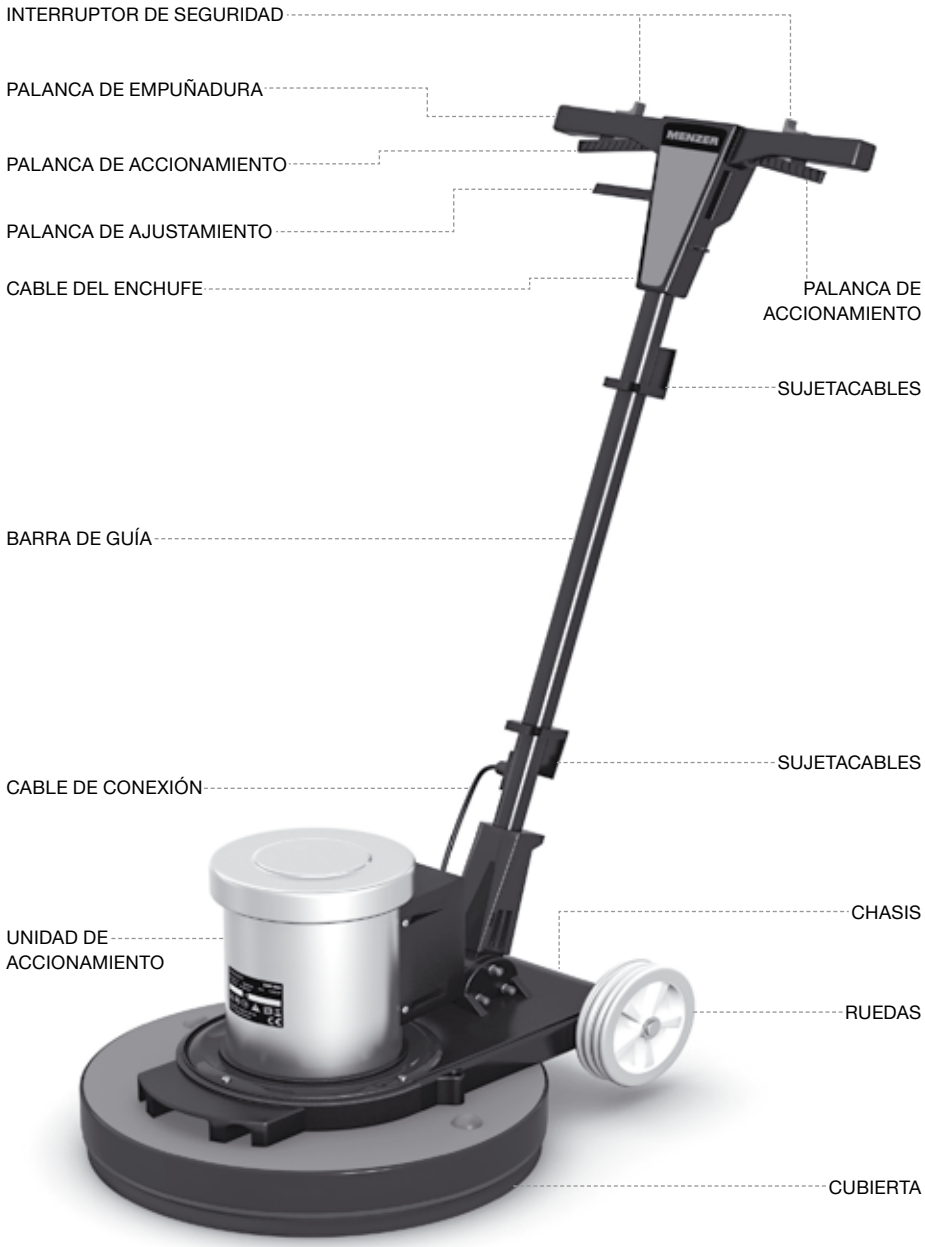
IMPORTANTE: Antes de revisar la máquina, verifique que esté conectada a la red eléctrica.

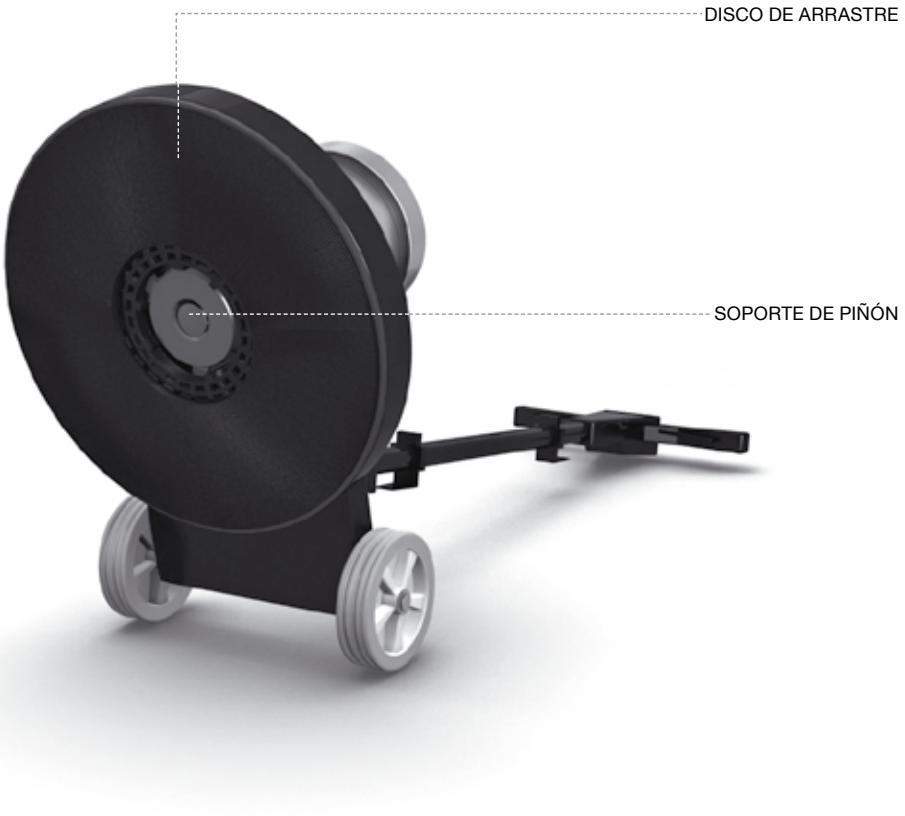
- Mantenga la máquina limpia, limpiándola regularmente con un paño húmedo.
- Mantenga el plato de lijar y los cepillos en buenas condiciones.
- Reemplace de inmediato las partes gastadas o dañadas y compruebe siempre antes de encender la máquina que el cable no esté dañado.
- Retire el cepillo y el sujetador de discos después de cada uso. Limpie las partes y guárdelas en un lugar seco.

5.2 CORRECIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa
La máquina no funciona.	1. Verifique si el enchufe está colocado correctamente en la base. 2. Posiblemente el enchufe no tiene corriente. Examine si existen daños en los fusibles y el interruptor de encender y apagar.
La máquina salta.	1. Posiblemente utilizó el cepillo sin producto de limpieza en seco o en húmedo. 2. Verifique que el plato de lijar y el cepillo estén en la posición correcta. Coloque el plato de lijar o el cepillo correctamente.
Se perciben ruidos extraños.	Posiblemente se soltaron los tornillos del chasis y tienen que ser ajustados nuevamente.

6. DETALLES DE LA MÁQUINA





ESPAÑOL

7. DECLARACIÓN CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructive como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Pulidora de Suelos
Modelo: MENZER ESM 406

Directivas comunitarias aplicables
2004/108/CE
2006/42/CE

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas
-

Torsten Ceranski
Director General

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Alemania

8. CONDICIONES DE GARANTÍA

La compra de una herramienta electrónica MENZER oferece al consumidor final una garantía comercial de dos años a partir de la fecha de venta.

Le garantizamos que nuestras herramientas electrónicas no muestran ningún defecto de materiales o fabricación. En caso contrário realizaremos la reparación o reemplazo gratuito de las partes defectuosas dentro del marco de nuestra garantía comercial. Las reclamaciones adicionales quedarán exlcuídas, siempre y cuando la responsabilidad no quede establecida por ley. En caso de hacerse uso de la garantía, el plazo de duración de la garantía no se prolongará.

MENZER oferece la garantía comercial solo bajo la condición de que la herramienta haya sido usada según las instrucciones del manual de uso. La garantía solo podrá hacerse efectiva, si nos hace llegar el aparato eléctrico dentro del plazo de garantía, en el estado original, sin desmontar y junto a una fotocopia del recibo de compra. Las herramientas eléctricas no franqueadas, no serán aceptadas. Rogamos comprendan que por razones logísticas no podemos aceptar envíos no franqueados, ni máquinas sin el encargo de reparación. Toda la información y el formulario necesario de encargo de reparación se encuentran en:

www.menzer-tools.com > Servicios
Correo electrónico: service@menzer-tools.com
Teléfono: +49 342 98 74 14 15

La garantía incluye solamente el uso de la herramienta elétrica según la normativa, quedan excluído de la garantía:

- Piezas que están sujetas a un desgaste
- Defectos que provengan de un uso inadecuado del producto o un incumplimiento de las instrucciones de uso
- Herramientas eléctricas desmontadas
- Daños producidos por sobrecarga de la herramienta eléctrica
- Defectos por el uso de ascesorios proibidos, defectuosos o mal usados
- Daños causados por la herramienta eléctrica
- Daños causados por un uso violento
- Daños causados por un mantenimiento o una reparación inadecuada o insuficiente por parte del cliente o terceros
- Daños causados por efectos externos o cuerpos extraños

La reparación en garantía solo podrá realizarse en los talleres de servicio MENZER.

En la declaración de garantía permanecen intactos los derechos de garantía otorgados por ley o los derechos acordados.

CONTENU

1.	**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**	**FR 3**
2.	**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**	**FR 3**
2.1	Branchements électriques	FR 3
2.2	Environnement de travail	FR 4
2.3	Utilisation de la machine	FR 4
3.	**FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**	**FR 5**
3.1	Mise en route	FR 5
3.2	Fonctionnement de la machine	FR 5
3.2.1	Fonction de ponçage	FR 5
3.2.2	Fonction de nettoyage	FR 7
3.2.3	Mise en garde pour les travaux de nettoyage	FR 8
4.	**ENTREPOSAGE**	**FR 8**
5.	**MAINTENANCE**	**FR 9**
5.1	Entretien et maintenance	FR 9
5.2	Dépannage	FR 9
6.	**DÉTAILS DE LA MACHINE**	**FR 10**
7.	**DÉCLARATION CE**	**FR 12**
8.	**CONDITIONS DE GARANTIE**	**FR 13**

MENZER ESM 406
MONOBROSSE
Mode d'emploi

Cher client,

En achetant la monobrosse MENZER ESM 406, vous avez choisi un produit de haute qualité. Nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous témoigniez, ainsi qu'à nos produits.

Avant d'utiliser votre machine pour la première fois, nous vous prions de prendre le temps de lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité indiquées ci-après. En respectant les informations contenues dans ce manuel, vous garantirez à votre travail un résultat optimal. Les consignes de sécurité sont destinées à vous prévenir de lésions éventuelles, dues à une mauvaise utilisation de la monobrosse.

L'équipe MENZER

Ce manuel a pour objectif d'aider l'utilisateur de la monobrosse à se familiariser avec sa conception, les conditions techniques préalables, les procédures pour un usage sécurisé de la machine, pour son entretien, sa réparation, son stockage et son utilisation. L'exploitation de cet appareil s'effectue aux risques et sous la responsabilité de l'utilisateur. Les consignes de sécurité énoncées dans ce manuel doivent être consultées et celui-ci conservé soigneusement.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle:	MENZER ESM 406
Tension:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Puissance:	1.200 W
Vitesse de rotation:	ca. 150 min^{-1}
Taille de la roue de ponçage:	Ø 406 mm
Poids:	32 kg

Pour une vue d'ensemble et la protection des pièces, votre monobrosse MENZER ESM 406 est livrée en plusieurs cartons. Selon votre commande, votre set contient les pièces suivantes:

SET DE PONÇAGE:
- 1 x mécanisme d'entraînement
- 1 x guidon à double poignée
- 1 x capot, 1 x plateau porte-patin
- 1 x roue de ponçage auto-agrippante 1 x disque abrasif pour la roue de ponçage
- 1 x poids supplémentaire de 12,5 kg

SET DE NETTOYAGE:
- 1 x mécanisme d'entraînement
- 1 x guidon à double poignée
- 1 x capot, 1 x plateau porte-patin
- 1 x réservoir à eau
- 1 x brosse dure, 1 x brosse souple

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Portez une protection auditive si les nuisances sonores atteignent plus de 85 décibels.

2.1 BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

- La monobrosse doit uniquement être connectée à des prises de terre dont la tension est conforme à celle indiquée sur l'étiquette d'identification de la machine. De plus, la prise secteur doit être reliée à la terre conformément aux dispositions légales.

- Vérifiez que le coupe-circuit est sur position OFF (O) avant de brancher la fiche à la prise secteur. En outre, assurez-vous d'avoir fixé une roue de ponçage pour disque de ponçage ou bien patin de ponçage.

- Ne laissez pas la machine sans surveillance si celle-ci est branchée au secteur. Veillez à débrancher la fiche du secteur si vous n'utilisez pas la machine, si vous la rajustez, enlevez les disques de ponçage, les patins ou les brosses ou avant d'entretenir la machine.

- Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation. N'utilisez pas la machine si le câble ou la fiche est endommagé.

FRANÇAIS

- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher de la prise secteur. Eteignez la machine avant de la débrancher du secteur.

- Afin d'éviter une électrocution, gardez l'appareil dans un endroit sec. Faites en sorte que la pluie ne puisse pas l'imprêgner. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide uniquement.

2.2 ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Assurez-vous que votre zone de travail soit toujours bien aérée et bien éclairée afin d'éviter les accidents. Ajustez un anneau d'aspiration et un aspirateur industriel adapté afin de réduire l'émission de poussière.

- N'utilisez pas la machine en plein air.

- N'utilisez pas la machine dans des endroits exposés à des matériaux inflammables ou explosifs.

- Dans les espaces réduits (un ascenseur par exemple), veillez à ce que les poignées restent en position verticale afin d'éviter de les cogner ou de les coincer.

2.3 UTILISATION DE LA MACHINE

- La monobrosse ne doit être utilisée que par des professionnels qualifiés qui ont lu soigneusement et compris les instructions d'exploitation et de maintenance contenues dans ce manuel, pour qui le maniement de ces machines est familier et qui ne sont pas sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

- Utilisez la machine uniquement pour l'usage prévu et seulement si vous avez l'expérience de son utilisation.

- Portez toujours des chaussures de protection lorsque vous manœuvrez la machine.

- Portez des vêtements de protection lorsque vous lessivez, cirez ou poncez le sol.

- Veillez surtout à ce qu'aucuns vêtements amples, cheveux ou doigts n'entrent en contact avec les pièces mobiles de l'appareil.

- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour tirer ou transporter l'appareil. Ne laissez pas la machine survoler le câble. Ne laissez pas le câble se bloquer dans la porte. Gardez le câble à l'écart des surfaces chaudes, des huiles et des objets tranchants.

- Evitez d'utiliser des matériaux hautement inflammables, toxiques, corrosifs et nocifs pour la santé.

- Utilisez uniquement des agents de nettoyage du sol et cire issus du commerce spécialisé pour éviter les risques d'incendie.

- Si vous utilisez des détergents, veillez à respecter les indications de leurs fabricants respectifs. Utilisez des lunettes et vêtements de protection, si cela est conseillé.

- Vous devez ranger soigneusement la machine lorsque que vous n'en avez pas l'utilité. Ne la laissez surtout pas en présence d'enfants.

- Retirez la roue de ponçage ou bien la brosse lorsque vous n'utilisez pas la machine afin d'éviter d'endommager les embouts.

3. FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

3.1 MISE EN ROUTE

Les étapes suivantes sont à opérer avant d'utiliser la machine pour la première fois ou après l'avoir transportée:

- Déballez la machine avec précaution et veillez au respect de l'environnement lorsque vous vous séparez des emballages devenus inutiles.

- Vissez d'abord le capot au mécanisme d'entraînement.

- Fixez ensuite la poignée à l'unité de propulsion à l'aide de trois vis de fixation M8x55 et des écrous M8 et serrez bien les vis.

- La liaison électrique entre la poignée et le mécanisme d'entraînement s'établit grâce au câble de raccord.

- Tirez vers vous le levier de réglage sur le côté droit au-dessous de la poignée de manière à débloquer la machine. Inclinez la poignée en angle droit vers le mécanisme d'entraînement. Relâchez le levier de réglage après avoir enclenché la tige.

Remplacement de la roue de ponçage ou des brosses

- Eteignez la machine et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

- Faites basculer la machine vers l'arrière sur les roues de roulement de sorte que la poignée repose sur le sol.

- Pour la pose des roues de ponçage ou des brosses, celles-ci doivent être vissées vers la gauche à la base de la machine.

- Pour les remplacer, dévissez vers la droite les appareils du capot posés jusqu'à présent et ensuite posez le nouvel élément comme indiqué ci-dessus.

3.2 FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

3.2.1 Fonction de ponçage

- Veillez absolument à ce que le sol soit libéré des grosses saletés avant de poncer.

- Vissez d'abord le capot au mécanisme d'entraînement.

- Raccordez la machine à la prise secteur.

- Appuyez sur le coupe-circuit au milieu de la poignée et tirez vers vous les leviers de démarrage positionnés à gauche et à droite de la poignée. C'est ainsi que vous lancez le moteur et mettez la machine en service.

- Poussez la poignée vers le bas pour positionner la machine en biais.

- En fonction, la machine se déplace vers la gauche si vous baissez encore la poignée vers le bas, et vers la droite si vous soulevez celle-ci de nouveau. En maintenant la poignée en position intermédiaire, la machine effectue le travail sur place.

Abaisser la poignée = MOUVEMENT VERS LA GAUCHE
Soulever la poignée = MOUVEMENT VERS LA DROITE

- Lorsque vous travaillez, veillez à passer le câble de sortie sur l'épaule pour éviter de rouler dessus accidentellement!
- La machine s'arrête immédiatement si vous relâchez le levier de démarrage positionnée sous la poignée.
- Pour transporter la machine en mode OFF (O), placez le guidon à la perpendiculaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Basculez maintenant la machine légèrement vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit sur les deux roues. Par sécurité, retirez les patins de ponçage afin que les revêtements au sol ne soient pas endommagés.
- Gardez la machine dans un endroit sec et à température ambiante normale (jamais en dessous de 0° C).

Pose de l'anneau d'aspiration

L'anneau d'aspiration ne peut être utilisé pour le travail de ponçage uniquement. Avant la pose de l'anneau d'aspiration, retirez, si déjà montés, le réservoir à eau, le tuyau hydraulique et le poids supplémentaire et remplacez les brosses par un disque de ponçage pour roue de ponçage. En outre, il est avantageux de retirer le bandage en caoutchouc du revêtement du patin de la monobrosse.

- Posez maintenant l'anneau d'aspiration sur le sol devant vous de sorte que le raccord du tuyau flexible du côté droit soit tourné vers vous et retirez le tuyau d'aspiration de son anneau. Positionnez verticalement le guidon de la monobrosse et basculez légèrement la machine vers l'arrière, de sorte qu'elle soit posée sur les roues uniquement.
- Guidez alors la monobrosse sur l'anneau aspirant et basculez-la avec précaution vers l'avant jusqu'à ce que le cache s'enfonce dans l'embouchure de l'anneau aspirant. Le cas échéant, veillez à corriger la position de la machine pour qu'il soit plus facile à enfoncer. Reconnectez maintenant les deux extrémités du tuyau d'aspiration au raccord de l'anneau d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau d'aspiration peut être connectée éventuellement au tuyau d'un aspirateur industriel à l'aide de l'adaptateur fourni.
- En cas de besoin, on peut ajouter un poids supplémentaire. Si vous voulez ajouter un deuxième poids supplémentaire, il vous faut retirer au préalable le crochet de maintien de l'anneau d'aspiration.

3.2.2 Fonction de nettoyage

- Avant de commencer, le sol devrait avoir été nettoyé grossièrement et les déchets devraient avoir été retirés.
- Branchez la machine au secteur.
- Appuyez sur le coupe-circuit au milieu de la poignée et tirez vers vous les leviers de démarrage positionnés à gauche et à droite de la poignée. C'est ainsi que vous lancez le moteur et mettez la machine en service.
- Poussez la poignée vers le bas pour positionner la machine en biais.
- En fonction, la machine se déplace vers la gauche si vous baissez encore la poignée vers le bas, et vers la droite si vous soulevez celle-ci de nouveau. En maintenant la poignée en position intermédiaire, la machine effectue le travail sur place.

  Abaisser la poignée = MOUVEMENT VERS LA GAUCHE
  Soulever la poignée = MOUVEMENT VERS LA DROITE
- Réglez l'arrivée de liquide en tirant vers le haut le levier positionné directement sur le réservoir d'eau.
- Déversez une dose de détergent sur le sol et commencez à nettoyer. Effectuez un mouvement en spirale sur le détergent.
- Il est conseillé, dans la mesure du possible, de retirer rapidement la mousse de nettoyage.
- La machine s'arrête immédiatement si vous relâchez le levier de démarrage positionné sous la poignée.
- Pour transporter la machine en mode OFF, placez le guidon à la perpendiculaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Basculez maintenant la machine légèrement vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit sur les deux roues.
- Retirez la brosse après utilisation pour la nettoyer. Gardez la machine dans un endroit sec et à température ambiante normale (jamais en dessous de 0° C).

Montage du réservoir à eau sur la monobrosse

- Sur le guidon se trouvent deux crochets qui servent à enrouler le câble et à fixer le réservoir à eau. Pour monter le réservoir, le crochet du haut doit être quelque peu relâché à l'aide d'une clé Allen. L'ergot de maintien peut alors être accroché à la partie inférieure du réservoir à eau dans la niche du support inférieur correspondante.
- Maintenez le réservoir à eau de sorte que l'ergot supérieur du réservoir se trouve exactement sous la niche du crochet supérieur. Le crochet peut alors être glissé vers le bas jusqu'à ce que l'ergot s'enclenche au crochet. Resserrez maintenant les vis. Reliez le tuyau hydraulique au raccord du capot des brosses.
- Vous pouvez déplacez ainsi l'ensemble du réservoir en le relâchant et déplaçant avec précaution de sorte que le levier de déclenchement pour le robinet à eau au niveau du réservoir se trouve commodément dans l'espace des poignées. N'oubliez pas de resserrer ensuite la vis de fixation.

3.2.3 Mise en garde pour les travaux de nettoyage

- Cette machine n'est pas conçue pour le nettoyage de surfaces exposées à des liquides ou substances toxiques. N'utilisez pas la machine sur des escaliers.
- Cette machine est conçue pour une utilisation en intérieur uniquement et ne devraient pas être utilisée sur routes.
- Assurez-vous que le revêtement du sol à travailler se prête au processus de nettoyage.
- Il faut être particulièrement vigilent aux endroits qui disposent d'un sol élastique à points pressés, comme par exemple ceux des gymnases.
- Avant la mise en route de la machine, vérifiez que toutes les pièces sont en bonne et due forme.
- N'utilisez jamais d'embouts destinés uniquement au travail à sec sur un sol humide.
- Ne soulevez jamais la machine directement par l'interrupteur de démarrage/le coupe-circuit.
- Utiliser d'autres roues de ponçage ou brosses que ceux prévus peut nuire à votre sécurité.

4. ENTREPOSAGE

La machine ne doit pas être exposée à l'humidité. Le câble d'alimentation doit être débranché du secteur avant de ranger la machine.

5. MAINTENANCE

5.1 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

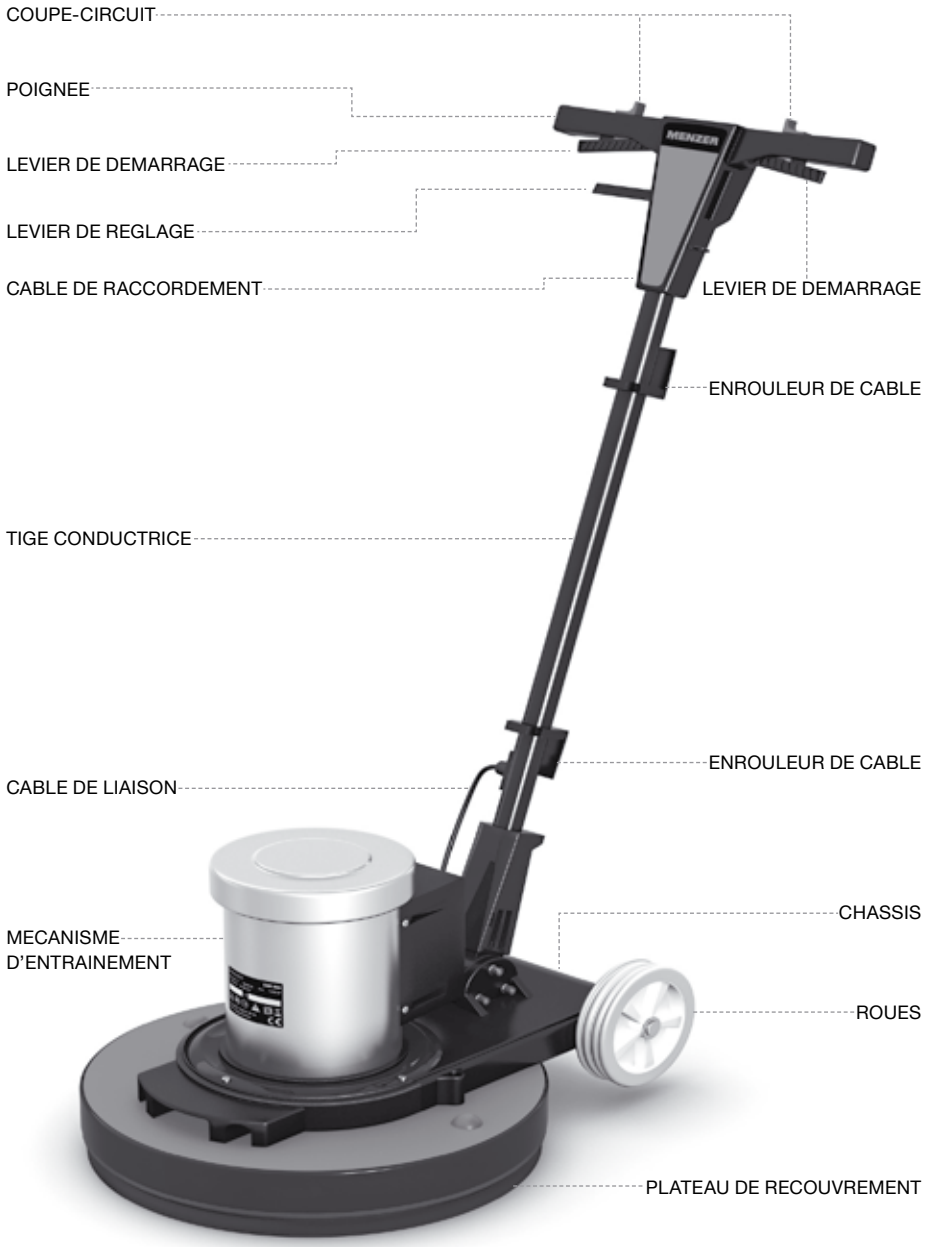
ATTENTION: Assurez-vous d'avoir débranché la prise secteur avant de réviser la machine!

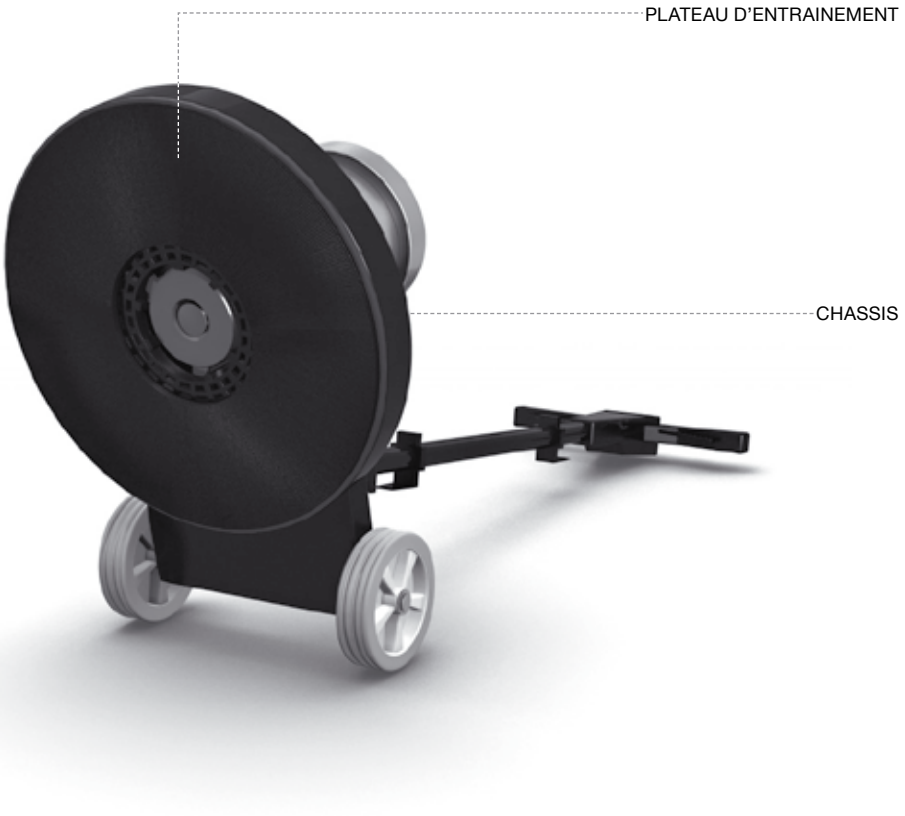
- Veillez à la propreté de la machine en la nettoyant régulièrement avec un chiffon humide.
- Veillez à garder les roues de ponçage et les brosses en bon état.
- Changez immédiatement les pièces usées ou endommagées et assurez-vous avant chaque mise en exploitation que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.
- Retirez la brosse et le porte-patin après chaque utilisation. Nettoyez les pièces et rangez-les dans un espace sec.

5.2 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible
La machine ne fonctionne pas.	1. Vérifiez que la fiche d'alimentation est branchée correctement au secteur. 2. La fiche d'alimentation est potentiellement hors tension. Vérifiez que le coupe-circuit et les interrupteurs ON/OFF ne présentent pas de dégradation.
La machine saute.	1. Vous avez peut-être utilisé la brosse sans détergents sec ou humide. 2. Vérifiez que la roue de ponçage/la brosse est dans la bonne position. Posez correctement la roue de ponçage ou la brosse.
Vous entendez des bruits étranges.	Les vis sont potentiellement desserrées au niveau du châssis: vous devez les resserrer.

6. DÉTAILS DE LA MACHINE





FRANÇAIS

7. DÉCLARATION CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Monobrosse
Type: MENZER ESM 406

Directives européennes en vigueur
2004/108/CE
2006/42/CE

Normes harmonisées appliquées
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées
-

Torsten Ceranski
Directeur Administratif et Financier

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Allemagne

8. CONDITIONS DE GARANTIE

À l'achat d'un outil électrique MENZER, le client se voit accorde une garantie fabricant de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous garantissons que nos outils électriques sont exempts de défauts matériels ou de fabrication. Dans le cadre de notre garantie fabricant, nous entreprendrions la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses gratuitement le cas échéant. Toutes autres garanties sont exclues, dans la mesure où une responsabilité n'est pas prévue par la loi. D'autres droits de la part de l'acheteur – pourvu qu'il n'y ait pas d'obligation légale – sont exclus. Profiter de la garantie n'entraîne pas une prolongation de sa durée.

La garantie du fabricant MENZER est valable uniquement si les conditions d'utilisation de l'outil électrique étaient conformes au mode d'emploi. L'acheteur peut faire valoir la demande de garantie uniquement en envoyant pendant la période de garantie l'outil complet et dans son état d'origine, accompagné d'une copie de la preuve d'achat. Les envois d'outils électriques non affranchis ne seront pas acceptés! Veuillez noter que pour des raisons logistiques, nous ne pouvons pas accepter de colis non affranchis ou de machines pour lesquelles nous n'avons reçu aucun ordre de réparation. Vous trouverez toutes les informations et le formulaire de demande de réparation sous:

www.menzer-tools.com > Service
E-mail: service@menzer-tools.com
Téléphone: +49 342 98 74 14 15

Cette garantie couvre uniquement l'utilisation correcte de l'aspirateur comme décrite dans ce manuel. La garantie exclut en particulier:

- Les pièces d'usure due à l'exploitation
- Les défauts résultants d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des instructions
- Les outils électriques ayant été démontés
- Les dommages causés par la surcharge de la ponceuse
- Les dommages causés par l'utilisation d'outils supplémentaires et non autorisés, défectueux ou mal utilisés
- Les dommages causés par l'outil
- Les dommages causés par le recours à la force
- Les dommages attribués à des travaux d'entretien inadaptés ou insuffisants ou des réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers
- Les dommages causés par des influences extérieures ou des corps étrangers

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par les ateliers de services MENZER.

Vos droits de garantie légaux et convenus ne sont pas affectés par l'octroi de cette garantie.

INDICE

1.	**DATI TECNICI**	**IT 3**
2.	**NORME DI SICUREZZA**	**IT 3**
2.1	Collegamenti elettrici	IT 3
2.2	Ambiente di lavoro	IT 4
2.3	Istruzioni	IT 4
3.	**FUNZIONAMENTO**	**IT 5**
3.1	Avviamento	IT 5
3.2	Funzionamento	IT 5
3.2.1	Funzionamento come levigatrice	IT 5
3.2.2	Funzionamento come macchina per la pulizia	IT 6
3.2.3	Avvertenze per operazioni di pulizia	IT 7
4.	**CONSERVAZIONE**	**IT 8**
5.	**MANUTENZIONE**	**IT 8**
5.1	Cura e manutenzione	IT 8
5.2	Risoluzione dei problemi	IT 8
6.	**DETTAGLI DELLA MACCHINA**	**IT 10**
7.	**DICHIARAZIONE CE**	**IT 12**
8.	**TERMINI DI GARANZIA**	**IT 13**

Versione 1.3

MENZER ESM 406
LEVIGATRICE MONODISCO
Istruzioni originali per l'uso

Gentili clienti,

con l'acquisto della levigatrice monodisco MENZER ESM 406 avete scelto un prodotto di alta qualità. Desideriamo ringraziarvi per la fiducia che ci avete accordato.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta vi preghiamo di leggere attentamente le indicazioni d'uso e di sicurezza nelle pagine seguenti. Una lettura accurata vi assicurerà risultati ottimali per il vostro lavoro. Le norme di sicurezza vi tutelano da incidenti dovuti a un uso improprio della levigatrice monodisco.

Il team MENZER

Le istruzioni per l'uso e la manutenzione servono all'utente della levigatrice monodisco per prendere dimestichezza con il montaggio, con i requisiti tecnici, le manovre per un uso sicuro, la corretta manutenzione, la riparazione, la conservazione e l'utilizzo dell'apparecchio. L'utilizzo dell'apparecchio avviene a proprio rischio e sotto la propria responsabilità. Il presente manuale e le relative norme di sicurezza devono essere custoditi con attenzione.

1. DATI TECNICI

Modello:	MENZER ESM 406
Voltaggio:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Potenza:	1.200 W
Numero di giri:	ca. 150 min^{-1}
Platorello:	Ø 406 mm
Peso:	32 kg

Il vostro MENZER ESM 406 viene spedito in più cartoni per una maggiore praticità e per una migliore protezione di tutti i pezzi. A seconda del kit che avete ordinato, riceverete i seguenti componenti:

KIT DI LEVIGATURA:
- 1 x Sistema di azionamento
- 1 x Manubrio
- 1 x Lastra di copertura, 1 x Piastra pad
- 1 x Platorello in velcro e 1 x Platorello per dischi abrasivi
- 1 x 12,5 kg Peso supplementare

KIT PER LA PULIZIA:
- 1 x Sistema di azionamento
- 1 x Manubrio
- 1 x Lastra di copertura, 1 x Piastra pad
- 1 x Serbatoio per l'acqua
- 1 x Spazzola dura, 1 x Spazzola morbida

2. NORME DI SICUREZZA

Se l'inquinamento acustico supera gli 85 dB (A) è necessario munirsi di una protezione per l'udito.

2.1 COLLEGAMENTI ELETTRICI

- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a prese elettriche il cui voltaggio corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio. Le prese di corrente devono essere collegate a terra secondo le norme in vigore.

- Controllate che l'interruttore di sicurezza sia su "SPENTO" (0) prima di inserire la spina nella presa elettrica. Accertatevi inoltre che sia montato un platorello per dischi abrasivi o per pad di levigatura.

- Non lasciate l'apparecchio incontrollato quando la spina è inserita nella presa elettrica. Staccate la spina dalla presa quando non utilizzate la macchina, quando la rimontate, quando rimuovete dischi abrasivi, pad di levigatura o spazzole e prima di effettuare la manutenzione.

- Controllate periodicamente il cavo d'alimentazione. Non utilizzate l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati.

ITALIANO

- Non estraete la spina dalla presa elettrica tirandola dal cavo. Spegnete la macchina prima di staccarla dalla presa di corrente.

- Per evitare una folgorazione conservate l'apparecchio in un luogo asciutto. Fate in modo che l'apparecchio non sia esposto alla pioggia. Pulite l'apparecchio soltanto con un panno umido.

2.2 AMBIENTE DI LAVORO

- Assicuratevi che la vostra area di lavoro sia sempre ben arieggiata e illuminata al fine di evitare incidenti. Per ridurre il livello delle polveri fini collegate la levigatrice ad un aspirapolvere industriale compatibile.

- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.

- Non utilizzate l'apparecchio nei pressi di materiali infiammabili o esplosivi.

- Quando lavorate in spazi stretti (per es. in ascensore), assicuratevi che l'impugnatura e il manubrio si trovino in posizione verticale in modo da non poter essere urtati o restare incastrati.

2.3 ISTRUZIONI

- La levigatrice monodisco deve essere usata esclusivamente da operatori esperti che hanno letto con attenzione e compreso le istruzioni d'uso e di manutenzione contenute in questo manuale. Gli operatori devono inoltre avere familiarità con questo tipo di macchine e non essere sotto effetto di alcol, droghe o medicinali.

- Adoperate l'apparecchio solo per lo scopo previsto e soltanto se avete esperienza con il suo utilizzo.

- Indossate sempre delle scarpe da lavoro protettive quando usate l'apparecchio.

- Indossate indumenti protettivi quando strofinate, lucidate o levigate il pavimento.

- Assicuratevi in particolare che capelli, dita e vestiti non aderenti rimangano sufficientemente distanti dalle parti mobili dell'apparecchio.

- Non tirate né trasportate l'apparecchio tirandolo dal cavo d'alimentazione. Non fate passare l'apparecchio sopra il cavo. Non fate incastrare il cavo nelle porte. Tenete il cavo lontano da superfici calde, olio e spigoli appuntiti.

- Evitate l'utilizzo di materiali leggermente infiammabili, tossici, corrosivi e dannosi per la salute.

- Utilizzate soltanto detersivi per pavimenti e cere dei negozi specializzati per evitare il pericolo di incendi.

- Se adoperate un detersivo fate attenzione anche alle indicazioni dei rispettivi produttori. Se consigliato, utilizzate occhiali e indumenti protettivi.

- Quando non adoperate la macchina è opportuno conservarla in modo accurato. Non lasciate l'apparecchio nelle vicinanze dei bambini.

- Quando non adoperate la macchina è opportuno rimuovere il platorello e la spazzola per evitare danni agli accessori.

3. FUNZIONAMENTO

3.1 AVVIAMENTO

Osservate i seguenti provvedimenti prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta o dopo il trasporto di quest'ultimo:

- Aprite l'apparecchio con attenzione e fate attenzione a smaltire nel rispetto dell'ambiente i materiali dell'imballaggio che non usate più.

- Avvitate innanzitutto la lastra di copertura al sistema di azionamento.

- In seguito fissate il manubrio con l'aiuto delle tre viti di fissaggio M8×55 e con un dado M8 al sistema di azionamento e stringetele.

- Adesso, tramite il cavo di connessione in dotazione, può essere stabilita la connessione elettrica tra il manubrio e il sistema di azionamento.

- Tirate verso di voi la leva di regolazione sul lato destro al di sotto dell'impugnatura per sbloccare la macchina. Il manubrio deve essere collocato in modo da formare un angolo retto con il sistema di azionamento. Rilasciate la leva di regolazione solo dopo che la barra è inserita.

Sostituzione del platorello e delle spazzole

- Spegnete la macchina ed estraete la spina dalla presa di corrente.

- Inclinate l'apparecchio all'indietro sulle rotelle fino a fare poggiare il manubrio sul pavimento.

- Per montare il platorello o le spazzole fissateli alla base della macchina con una rotazione verso sinistra.

- Per effettuare la sostituzione rimuovete dalla lastra di copertura l'apparecchio finora utilizzato con una rotazione verso destra; successivamente reinserite l'apparecchio nuovo come descritto.

3.2 FUNZIONAMENTO

3.2.1 Funzionamento come levigatrice

- Prima della levigatura è assolutamente necessario ripulire il pavimento dallo sporco superficiale.

- Per prima cosa deve essere avvitata la lastra di copertura al sistema di azionamento.

- Collegate la macchina alla rete elettrica.

- Premete gli interruttori di sicurezza a metà del manico e tirate verso di voi le leve sul lato destro e sinistro del manico. In questo modo avviate il motore e mettete in moto la macchina.

- Premete l'impugnatura verso il basso e collocate la macchina in posizione obliqua.

- Durante il funzionamento la macchina si muove verso sinistra se abbassate l'impugnatura, e verso destra se la sollevate di nuovo. Se tenete il manico in posizione centrale, allora la macchina lavorerà in loco.

Abbassare l'impugnatura / il manubrio = MOVIMENTO VERSO SINISTRA
Alzare l'impugnatura / il manubrio = MOVIMENTO VERSO DESTRA

- Durante il lavoro poggiate il cavo di alimentazione sulla spalla in modo da non calpestarlo accidentalmente.
- Quando rilasciate la leva di accensione al di sotto dell'impugnatura la macchina smette di funzionare immediatamente.
- Per trasportare l'apparecchio spento portate il manubrio in posizione perpendicolare fino a quando il fissaggio è completo.
- Inclinate l'apparecchio leggermente all'indietro fino a farlo poggiare su entrambe le ruote del carrello. Rimuovete per sicurezza i pad di levigatura in modo da non danneggiare il rivestimento del pavimento.
- Conservate l'apparecchio in luoghi asciutti e a temperature medie (mai inferiori a 0 °c).

Fissaggio dell'anello di aspirazione

L'anello di aspirazione può essere utilizzato esclusivamente per lavori di levigatura. Prima dell'installazione rimuovete, se già montati, il serbatoio dell'acqua, il tubo flessibile e il peso supplementare e sostituite le spazzole con un platorello per dischi abrasivi. Inoltre è preferibile rimuovere l'anello di gomma intorno alla copertura del pad della levigatrice monodisco.

- Adesso posizionate l'anello di aspirazione davanti a voi sul pavimento in modo che il lato diritto con i raccordi per il collegamento del tubo sia rivolto verso di voi e rimuovete il tubo flessibile dall'anello di aspirazione. Sistemate il manubrio della levigatrice monodisco in posizione perpendicolare e inclinate leggermente la macchina all'indietro in modo che si regga solo sulle ruote del carrello.
- Portate la levigatrice monodisco sopra l'anello di aspirazione e inclinatela leggermente in avanti fino a quando la copertura si inserisce nell'apertura dell'anello di aspirazione. Se è il caso correggete la posizione dell'apparecchio per facilitarne l'applicazione. Collegate adesso entrambe le estremità del tubo d'aspirazione al raccordo dell'anello di aspirazione. La parte terminale del tubo flessibile d'aspirazione può essere ora collegata al tubo di un aspirapolvere industriale, eventualmente con l'aiuto dell'adattatore in dotazione.
- In caso di necessità può essere aggiunto un peso supplementare. Se volete applicare un secondo peso supplementare è necessario rimuovere prima il gancio dell'anello di aspirazione.

3.2.2 Funzionamento come macchina per la pulizia

- Prima dell'utilizzo pulite superficialmente il pavimento ed eliminate ogni residuo.
- Collegate la macchina alla rete elettrica.
- Premete gli interruttori di sicurezza a metà del manico e tirate verso di voi le leve sul lato destro e sinistro del manico. In questo modo avviate il motore e mettete in moto la macchina.
- Premete l'impugnatura verso il basso e collocate la macchina in posizione obliqua.
- Durante il funzionamento la macchina si muove verso sinistra se abbassate l'impugnatura, e verso destra se la sollevate di nuovo. Tenete il manico in posizione centrale, così la macchina lavorerà in loco.

Abbassare l'impugnatura / il manubrio = MOVIMENTO VERSO SINISTRA
Alzare l'impugnatura / il manubrio = MOVIMENTO VERSO SINISTRA

- Potete regolare l'afflusso di liquidi tirando verso l'alto la leva del serbatoio d'acqua.
- Fate scorrere sul pavimento un po' di liquido detergente e cominciate con la pulizia. Muovete l'apparecchio con movimenti a spirale sul liquido detergente.
- Si consiglia, appena possibile, di rimuovere rapidamente dal pavimento la schiuma detergente sporca.
- Quando rilasciate la leva di accensione al di sotto dell'impugnatura la macchina smette di funzionare immediatamente.
- Per trasportare l'apparecchio spento, portate il manubrio in posizione perpendicolare fino a quando il fissaggio è completo.
- Inclinate l'apparecchio leggermente all'indietro fino a farlo poggiare su entrambe le ruote del carrello.
- Rimuovete la spazzola dopo l'uso e pulitela. Conservate l'apparecchio in luoghi asciutti e a temperature medie (mai inferiori a 0 °c).

Montaggio del serbatoio d'acqua nella levigatrice monodisco

- Sul manubrio si trovano due ganci che servono ad avvolgere il cavo e a fissare il serbatoio dell'acqua. Per montare il serbatoio il sostegno superiore deve essere un po' allentato con l'aiuto di una chiave a brugola. Adesso la camma nella parte inferiore del serbatoio d'acqua può essere agganciata all'incavo corrispondente del sostegno inferiore.
- Adesso tenete il serbatoio dell'acqua in modo tale che la camma della parte superiore del serbatoio si trovi esattamente sotto la concavità del sostegno superiore. Adesso il sostegno può essere spinto verso il basso fino a quando la camma è ingranata nel sostegno stesso. Stringete di nuovo le viti. Collegate infine il tubo flessibile al raccordo della copertura delle spazzole.
- Allentando e muovendo con cautela il serbatoio è possibile spostarlo in modo che la leva per la valvola dell'acqua del serbatoio si trovi comodamente a portata di mano. Non dimenticate di stringere successivamente le viti di fissaggio.

3.2.3 Avvertenze per le operazioni di pulizia

- Questa macchina non è progettata per la pulizia di superfici sulle quali si trovano liquidi o sostanze tossiche. Non utilizzate l'apparecchio sulle scale.
- Questa macchina è realizzata esclusivamente per l'utilizzo in ambienti chiusi, perciò non adoperatela mai all'aperto.
- Controllate sempre che il rivestimento del pavimento in questione si presti all'operazione di pulizia.
- Lavorate con particolare prudenza nei luoghi con pavimentazioni a punto elastico, come ad es. le palestre.
- Prima dell'avviamento della macchina verificate sempre se tutti i componenti sono in condizioni ottimali.
- Quando lavorate su superfici bagnate, non utilizzate mai accessori riservati ai lavori a secco.

ITALIANO

- Non sollevate mai l'apparecchio direttamente dall'interruttore di accensione / di sicurezza.
- Adoperando platorelli e spazzole diversi da quelli previsti si può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

4. CONSERVAZIONE

L'apparecchio non deve essere esposto all'umidità. Il cavo di alimentazione deve essere staccato dalla presa di corrente prima di conservare l'apparecchio.

5. MANUTENZIONE

5.1 CURA E MANUTENZIONE

IMPORTANTE: Accertatevi sempre che la spina elettrica non sia inserita nella presa prima di effettuare riparazioni.

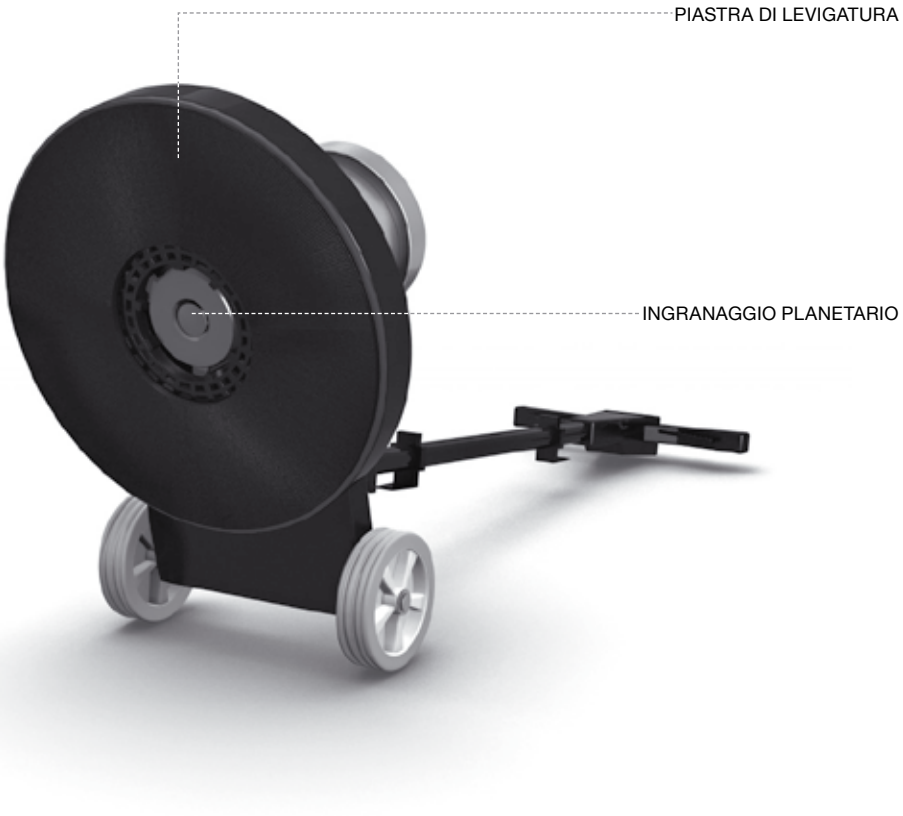
- Mantenete la macchina pulita usando regolarmente un panno umido.
- Mantenete i platorelli e le spazzole in buone condizioni.
- Sostituite sempre le parti usurate o danneggiate e prima di ogni accensione assicuratevi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.
- Rimuovete la spazzola e il supporto del pad dopo ogni utilizzo. Pulite i pezzi e conservateli in un luogo asciutto.

5.2 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile
La macchina non funziona.	1. Controllate che la spina sia inserita correttamente nella presa elettrica. 2. Probabilmente non c'è tensione nella spina. Verificate il corretto funzionamento della sicura e dell'interruttore di accensione.
La macchina salta.	1. Probabilmente avete adoperato la spazzola senza un detersivo asciutto o umido. 2. Controllate che il platorello / la spazzola siano nella giusta posizione. Sistemate correttamente il platorello o la spazzola.
Si sentono rumori insoliti.	Probabilmente le viti del telaio sono allentate e devono essere strette di nuovo.

ITALIANO

6. DETTAGLI DELLA MACCHINA



ITALIANO

7. DICHIARAZIONE CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Levigatrice Monodisco
Modelo: MENZER ESM 406

Direttive CE pertinenti
2004/108/CE
2006/42/CE

Norme armonizzate applicate
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate
-

Torsten Ceranski
Amministratore Delegato

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Germania

8. TERMINI DI GARANZIA

Acquistando un apparecchio elettronico MENZER il consumatore finale ha a disposizione una garanzia del costruttore di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Vi garantiamo che i nostri apparecchi elettronici sono privi di difetti di materiale e di produzione. In caso contrario provvediamo a una riparazione gratuita o a una sostituzione gratuita delle parti difettose, come previsto dalla garanzia del costruttore. Eventuali ulteriori richieste non potranno essere prese in considerazione, fatta eccezione per le responsabilità previste dalla legge. La fruizione del servizio di garanzia non prolunga la durata della garanzia stessa.

La garanzia del costruttore MENZER è valida solo a condizione che l'apparecchio venga adoperato in conformità alle istruzioni per l'uso. Il diritto alla garanzia è esercitabile solo a condizione che l'apparecchio venga spedito senza alterazioni delle componenti originali entro il periodo di garanzia insieme ad una copia della ricevuta d'acquisto. Gli apparecchi elettronici spediti senza affrancatura non possono essere accettati per legge. Vi preghiamo di ricordare che le spedizioni senza affrancatura e gli apparecchi non accompagnati da un ordine di riparazione non possono essere accettati per motivi logistici. Tutte le informazioni e il modulo per la richiesta di riparazioni sono visualizzabili su:

www.menzer-tools.com > Servizi
E-mail: service@menzer-tools.com
Telefono: +49 342 98 74 14 15

Il diritto di garanzia è applicabile soltanto in caso di impiego opportuno dell'apparecchio elettrico. Sono esclusi in particolare dal diritto di garanzia:

- Parti soggette a normale usura dovuta all'utilizzo o al tempo
- Difetti derivanti da un impiego inopportuno o dall'inosservanza delle istruzioni
- Apparecchi elettronici smontati
- Danni dovuti a un sovraccarico dell'apparecchio elettrico
- Danni derivanti dall'utilizzo di accessori non autorizzati, difettosi o adoperati erroneamente
- Danni causati dall'apparecchio elettrico
- Danni derivanti da un uso di forza eccessivo o inappropriato
- Danni riconducibili ad una manutenzione insufficiente o inadeguata, o a riparazioni effettuate dal compratore o da terze parti
- Danni derivanti da effetti esterni o corpi estranei

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate esclusivamente dalle officine autorizzate MENZER.

I diritti legali o altri diritti accordati al consumatore non vengono compromessi dai termini della garanzia.

INHOUDSOPGAVE

1.	**TECHNISCHE DETAILS**	**NL 3**
2.	**VEILIGHEIDSINSTUCTIES**	**NL 3**
2.1	Elektrische aansluitingen	NL 3
2.2	Werkomgeving	NL 4
2.3	Bediening	NL 4
3.	**GEBRUIK**	**NL 5**
3.1	Ingebruikname	NL 5
3.2	Bedrijfsmodus	NL 5
3.2.1	Gebruik als slijpmachine	NL 5
3.2.2	Gebruik als reinigingsmachine	NL 6
3.2.3	Waarschuwingen voor reinigingswerkzaamheden	NL 8
4.	**OPSLAG**	**NL 8**
5.	**ONDERHOUD**	**NL 9**
5.1	Verzorging en onderhoud	NL 9
5.2	Verhelpen van storingen	NL 9
6.	**DETAILS VAN DE MACHINE**	**NL 10**
7.	**CE-VERKLARING**	**NL 12**
8.	**GARANTIEVOORWAARDEN**	**NL 13**

MENZER ESM 406
BOENMACHINE
Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing

Lieve klant,

met de boenmachine MENZER ESM 406 viel Uw keuze op een hoogwaardig product. Wij bedanken ons voor Uw vertrouwen.

Houdt U zich alstublieft aan de bedienings-en veiligheidsinstructies op de volgende paginas, voordat U voor de eerste keer met het apparaat werkt. Zorgvuldig lezen staat ook garant voor een optimaal resultaat. De veiligheidsinstructies proberen U voor ongevallen door unjuiste bediening door de boenmachine te beschermen.

Uw MENZER-Team

De bedienings- en onderhoudsinstructies zijn er voor gedacht de gebruiker van de boenmachine met de opbouw, de technische belangen, de veilige bediening, reparaties, opberging en bediening vertrouwd te maken. Het gebruik van dit apparaat geschied op eigen risico en verantwoordelijkheid. Bewaar de gebruiksaanwijzing en de daarin vervatte veiligheidsinstucties zorgvuldig.

1. TECHNISCHE DETAILS

Model:	MENZER ESM 406
Elektische spanning:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Vermogen:	1.200 W
Toeren:	ca. 150 min^{-1}
Slijpzool:	Ø 406 mm
Gewicht:	32 kg

Uw MENZER ESM 406 wordt voor de duidelijkheid en de bescherming van de onderdelen in meerdere dozen verzonden. Afhankelijk van welk set U besteld heeft, krijgt U volgende onderdelen:

SLIJPSET:
- 1 x Aandrijving
- 1 x Greepeenheid
- 1 x Afdekplaat, 1 x Pad-aandrijfzool
- 1 x Klittenband-slijpzool en 1 x slijpzool voor slijpschijven
- 1 x 12,5 kg extra gewicht

REINIGINGSSET:
- 1 x Aandrijving
- 1 x Greepeenheid
- 1 x Afdekplaat, 1 x Pad-aandrijfzool
- 1 x Watertank
- 1 x Harde borstel, 1 x zachte borstel

2. VEILIGHEIDSINSTUCTIES

Als de geluidspegel meer dan 85 dB (A) is, moet U een oorprotectie dragen.

2.1 ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

- De machine mag alleen met stopcontacten verbonden worden, waar het voltage met de op het typeplaatje van de machine aangegeven spanning overeenkomt. De stopcontacten moeten ook conform wettelijke bepalingen geaard zijn.

- Controleert U, dat de veiligheidsschakelaar op de „UIT“(0)-stelling staat, voordat U de stekker in het stopcontact steekt. Zorgt U er ook voor, dat de slijpzool voor slijpschijven of slijppads bevestigd is.

- Laat U de machine niet zonder toezicht staan, als de stekker met het stopcontact verbonden is. U moet de stekker uit het stopcontact trekken, als U de machine niet gebruikt, als U deze ombouwt, slijppads, pads of borstels verwijderd of voordat U de machine onderhoudt.

- Controleert U het aansluitingskabel regelmatig. Gebruikt U de machine niet, als het kabel of de stekker beschadigd zijn.

NEDERLANDS

- Trek de stekker niet aan het kabel uit het stopcontact. Schakelt U de machine uit, voordat U deze van de stroomverzorging scheid.

- Om een elektrocutie te vermijden, moet U het apparaat op een droge plek opslaan. Laat U het apparaat niet met regen in contact komen. Reinigt U het gereedschap alleen met een vochtig reinigingsdoekje.

2.2 WERKOMGEVING

- Zorgt U ervoor, dat Uw werkomgeving altijd goed geventileerd en verlicht is, om ongevallen te vermijden. Sluit U voor vermindering van stofbelasting een afzuigring en een passende industriestofzuiger aan.

- Gebruikt U de machine niet buiten.

- Gebruikt U de machine niet aan plaatsen, waar zich ontvlambare en/of explosive materialien bevinden.

- Let in smalle ruimtes (zoals bijv. in liften) erop, dat de handgreep en de greepeenheid verticaal staan, zodat deze niet aangestoten of ingeklemt kunnen worden.

2.3 BEDIENING

- De boenmachine mag alleen van technisch getraint personeel worden gebruikt, welke de bedienings- en onderhoudsinstructies in dit instructieboek opmerkzaam gelezen en begrepen hebben, de omgang met de machine kennen en niet onder de invloed van alcohol, drugs of medicatiemiddelen staan.

- Gebruikt U de machine alleen voor zijn bestemming en alleen, als U ervaring met het gebruik ervan heeft.

- Draag altijd veiligheidsschoenen, als U met de machine werkt.

- Draagt U veiligheidskleding, als U de bodem schrobt, polijst of slijpt.

- Let U vooral erop, dat geen losse kleding, Uw haar of Uw vingers met beweeglijke delen van het gereedschap in contact komen.

- Trekt of draagt U het gereedschap niet aan het aansluitingskabel. Laat U het gereedschap niet over de kabel lopen. Klemt U het kabel niet tussen de deur. Houdt U het kabel van hete oppervlaktes, olie of scherpe kanten weg.

- Mijdt U het gebruik van licht ontvlambare, giftige, corrosieve en gezondheidsschadelijke materialien.

- Gebruikt U alleen bodemreiniger en was van Uw vakhandelaar, om het gevaar van vuur te vermijden.

- Als U reinigingsmiddel gebruikt, bevolg dan ook de gevarenaanwijzingen van de die fabrikant. Gebruikt U een veiligheidsbril en veiligheidskleding, als dit geadviseerd wordt.

- Als U de machine niet gebruikt, moet U deze zorgvuldig opslaan. Laat U de machine vooral niet in het bereik van kinderen staan.

- Als U de machine niet gebruikt, verwijder dan de slijpzool en/of borstel, om schade aan de accessoires te vermijden.

3. GEBRUIK

3.1 INGEBRUIKNAME

Volgende stappen moet U uitvoeren, als U voor de eerste keer met de machine wilt werken of deze wilt transporteren:

- Pakt U de machine voorzichtig uit en let U daarbij op een milieuvriendelijke ontdoening van het verpakkingsmateriaal, dat U niet meer nodig heeft.

- Eerst moet de afdekplaat met de aandrijving vastgeschroeft worden.

- Schroeft U nu de greepeenheid met de hulp van drie M8x55 bevestigingsschroeven en de M8 moeren aan de aandrijving vast.

- Nu wordt met het meegeleverde verbindingskabel de elektische verbinding tussen de greepeenheid en de aandrijving verbonden.

- Trekt U de verstelbare hendel op de rechterkant onder de handgreep naar U toe, waardoor de machine ontgrendeld wordt. Brengt U de greepeenheid in een rechte hoek ten opzichte van de aandrijving. Laat U de verstellbare hendel weer los, nadat de stang vastklikt.

Wisselen van de slijpzool of borstels

- Schakelt U de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Kantel de machine over de wielen naar achter, zodat de greepeenheid op de bodem ligt.

- Zum Einsetzen der Schleifteller oder Bürsten müssen diese mit einer Linksdrehung in den Maschinenboden eingedreht werden.

- Voor het verwisselen verwijdert U het ingezette accessoire door een rechtsdraai van de afdekplaat, dan zet U het nieuwe zoals beschreven in.

3.2 BEDRIJFSMODUS

3.2.1 Gebruik als slijpmachine

- Voor het slijpen moet U de bodem van het grof vuil ontdoen.

- Eerst moet de afdekplaat met de aandrijving vastgeschroeft worden.

- Sluit U de machine op de stroom aan.

- Drukt U de veiligheidsschakelaar naar het midden van de greep en trekt U de starthendel op linker- en rechterkant van de greep naar zich toe. Daarmee start U de motor en brengt U de machine in bedrijfsmodus.

- Drukt U de handgreep naar beneden en brengt U de machine daarmee in een schuine positie.

- Tijdens het gebruik beweegt de machine naar links als U de handgreep verlaagd, en naar rechts als U deze weer verhoogd. Houdt U de greep in een centrale positie, dan werkt de machine op zijn plaats.

Verlagen van de greep/greepeenheid = BEWEGING NAAR LINKS
Verhogen van de greep/greepeenheid = BEWEGING NAAR RECHTS

- Legt U bij het werken het aansluitkabel over Uw schouders, om er niet per ongeluk overheen te rijden!
- Als U de starthendels onder de grepen weer loslaat, houdt de machine meteen op te werken.
- Om de machine in uitgeschakelde modus te transporteren, brengt U de greepeenheid in een verticale positie tot deze vastklikt.
- Kantelt U de machine nu licht naar achter, tot deze op beide wielen staat. Verwijdert U voor de veiligheid de slijppads, zodat de vloercoating niet beschadigd word.
- Slaat U de machine alleen op een droge plek en bij normale ruimtemperatuur (nooit onder 0 °c) op.

Installeren van de afzuigring

De afzuigring kan alleen bij slijpwerk gebruikt worden. Verwijdert U daarom voor het aanbrengen – voor zover gemonteerd – de watertank, de waterslang en het extra gewicht en wisselt U de borstels tegen een slijpzool voor slijpschijven uit. Het is bovendien van voordeel, de omringende rubberen ring van de pad-afdekking van de boenmachine af te nemen.

- Legt U nu de afzuigring zo voor U op de bodem, dat de rechte kant met het slang-verbindingsstuk naar naar U wijst en verwijdert U de afzuigslang van de afzuigring. Brengt U de greepeenheid van de boenmachine in een verticale positie en kantelt U de machine licht naar achter, zodat deze op de wielen staat.
- Rijdt U nu de boenmachine over de afzuigring en kantelt U deze voorzichtig naar voor, tot de afdekking in de opening van de afzuigring zakt. Corrigeert U eventueel de positie van de machine, om het inzakken te vergemakkelijken. Sluit U nu beide einden van de afzuigslang weer aan de slangaansluiting van de afzuigring aan. Het uitlaateinde van de zuigsslang wordt nu, eventueel met behulp van de inbegrepen adapter, aan de slang van een industriestofzuiger aangesloten.
- Indien nodig kan een extra gewicht worden gebruikt. Wilt U een tweede extra gewicht aanbrengen, moet eerst de haak van de afzuigring verwijderd worden.

3.2.2 Gebruik als reinigingsmachine

- Voor het gebruiken moet U de bodem grof reinigen en elk afval verwijderen.
- Sluit U de machine op de stroom aan.
- Drukt U de veiligheidsschakelaar naar het midden van de greep en trekt U de starthendel op de linker- en rechterkant naar zich toe. Daarmee start U de motor en zet U de machine in bedrijfsmodus.
- Druk de handgreep naar beneden en brengt U de machine daarmee in een schuine positie.
- Tijdens het gebruik beweegt de machine naar links als U de handgreep nog verder verlaagd, en naar rechts als U deze weer verhoogd. Houdt U de greep in een centrale positie, dan werkt de machine op zijn plaats.

  Verlagen van de greep/greepeenheid = BEWEGING NAAR LINKS
  Verhogen van de greep/greepeenheid = BEWEGING NAAR RECHTS

- De vloeistoftoevoer kunt U reguleren, door de hendel direct aan de water tank naar boven te trekken.

- Laat een beetje reinigingsvloeistof op de bodem vloeien en begint U met de reiniging. Beweeg de machine in een spiraalvormige beweging over de reinigingsvloeistof.
- Het wordt aanbevolen, de vervuilde reinigingsvloeistof naar mogelijkheid snel van de bodem te verwijderen.
- Als U de starthendels onder de grepen weer loslaat, houdt de machine meteen op te werken.
- Om de machine in uitgeschakelde modus te transporteren, brengt U de greepeenheid in een verticale positie tot deze vastklikt.
- Kantelt U de machine nu licht naar achter, tot deze op beide wielen staat.
- Verwijdert U de borstels na gebruik en reinigt U deze. Slaat U de machine alleen op een droge plek en bij normale ruimtemperatuur (nooit onder 0 °c) op.

Montage van de watertanks aan de MENZER ESM 406

- Aan de greepeenheid zijn twee haken, die voor de kabelopwikkeling en voor het aanbrengen van de watertanks dienen. Voor de montage van de tanks moet de bovenste bevestiging met behulp van een inbussleutel iets losgedraaid worden. Nu kan de bevestigingsnok aan de onderkant van de watertank in de daarvoor bestemde uitsparing van de onderste bevestiging ingehaakt worden.
- Houdt U nu de watertank zo, dat de nok van de tankbovenkant precies onder de uitsparing van de bovenste bevestiging is. Nu kan de bevestiging naar beneden geschoven worden tot de nok in de bevestiging vastklikt. Schroeft U nu de schroeven weer vast. Sluit U afsluitend de waterslang aan het verbindingsstuk van de borstelsafdekking aan.
- Door voorzichtig losmaken en verschuiven kunt U de hele tank zo verschuiven, dat de hendel voor het waterventiel aan de tank binnen comfortabel bereik is. Vergeet U niet, daarna de bevestigingsschroeven weer vast te draaien.

3.2.3 Waarschuwingen voor reinigingswerkzaamheden

- Deze machine is niet geschikt voor de reiniging van oppervlakten, waarop zich giftige vloeistoffen of substanties bevinden. Gebruikt U de machine niet op trappen.
- De machine is alleen voor het gebruik binnen geschikt en mag niet op straten worden gebruikt.
- Controleert U altijd, of de betroffen vloercoating voor de reinigingsvorm geschikt is.
- Bijzondere voorzicht bestaat aan plekken, die met een gedrukte puntelastische bodem uitgerust zijn, zoals bijv. Sporthallen.
- Controleert U voor gebruik van de machine steeds, of alle onderdelen in een goede staat zijn.
- Gebruikt U nooit accessoires, die alleen voor droogwerken geschikt zijn, op een natte bodem.
- Tilt U de machine nooit aan de start-/veiligheidsschakelaar op.
- Als U andere dan de daarvoor bestemde slijpzolen en borstels gebruikt, kan dit de veiligheid verminderen.

4. OPSLAG

De machine mag niet aan vochtigheid blootgestelt worden. Het aansluitingskabel is voor het opslaan van de stroom te onderbreken.

5. ONDERHOUD

5.1 VERZORGING EN ONDERHOUD

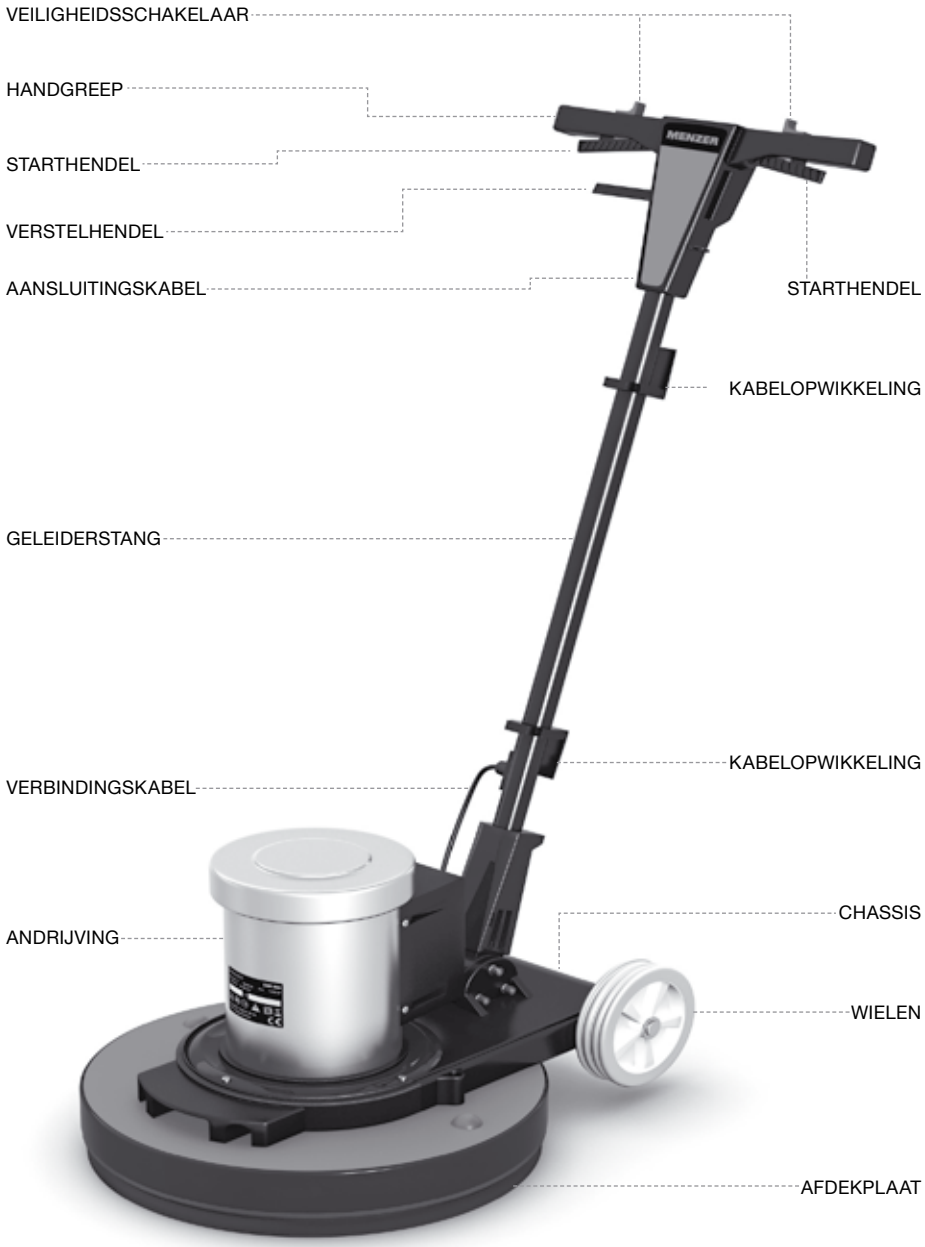
BELANGRIJK: Let U er altijd op, dat de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, voordat U de machine onderhoud!

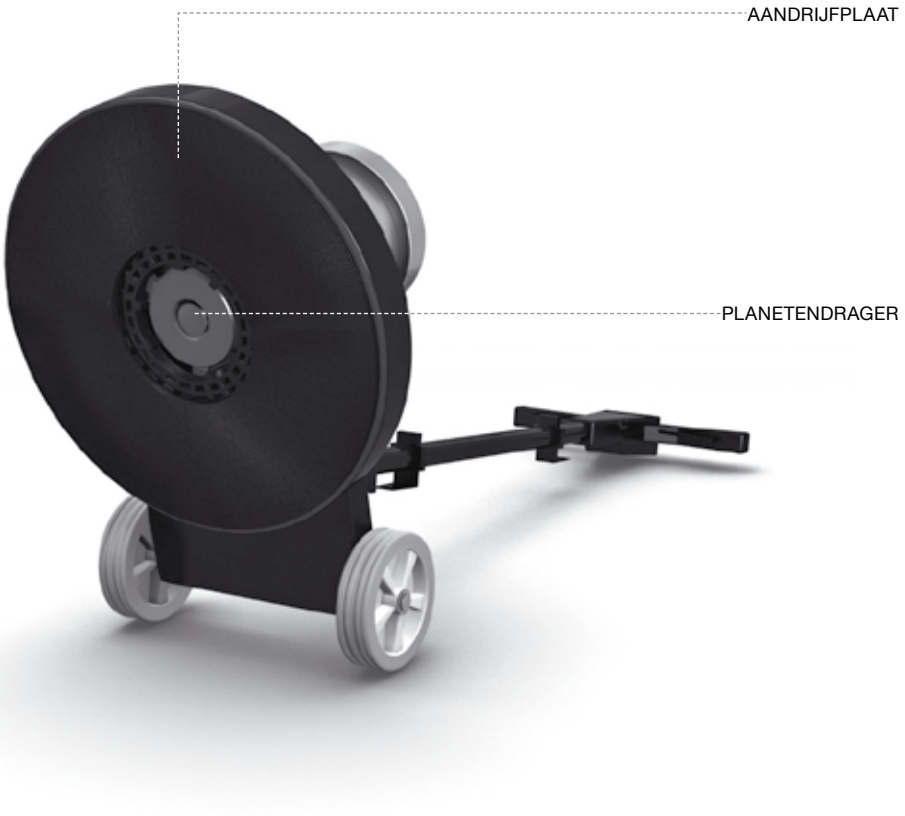
- Houdt U de machine zuiver, doordat U deze regelmatig met een vochtig doekje reinigt.
- Houdt U de slijpzool en de borstels in een goede staat.
- Vervangt U meteen versleten of bschadigde onderdelen en zorgt U voor ieder aanschakelen, dat het aansluitingskabel niet beschadigd is.
- Verwijdert U de borstel en de padhouder na ieder gebruik. Reinig de onderdelen en bewaart U deze op een droge plek.

5.2 OPLOSSEN VAN STORINGEN

Probleem	**Mogelijke oorzaak**
De machine funktioneert niet.	1. Controleert U, of de stekker goed in het stopcontact zit. 2. Eventueel krijgt de stekker geen elektische spanning. Controleert U de zekering en de Aan-/Uit-schakelaar op schade.
De machine springt.	1. Eventueel heeft U de borstels zonder droog of vochtig reinigingsmiddel gebruikt. 2. Controleert U, of de slijpzool/ borstel in de juiste positie zitten. Zet U de slijpzool of de borstel correct erop.
U hoort vreemde geluiden.	Eventueel zijn de schroeven aan het chassis los en moeten weer vastgeschroeft worden.

6. DETAILS VAN DE MACHINE





NEDERLANDS

7. CE-VERKLARING

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Boenmachine
Type: MENZER ESM 406

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2004/108/EG
2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen
-

Torsten Ceranski
Bestuursvoorzitter

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Duitsland

8. GARANTIEVOORWAARDEN

Met de koop van een MENZER elektrowerktuig krijgt de consument vanaf de koopdatum 2 jaar fabrieksgarantie.

Wij garanderen U, dat onze elektrowerktuigen geen materiaal- of fabricagefouten vertonen. Voor het geval, dat dit niet zo is, nemen wij krachtens onze fabrikantengarantie een gratis reparatie ofwel een gratis vervanging van de defecte onderdelen voor onze rekening. Verdere schuldvorderingen zijn – voor zover een verplichting door de wet niet van toepassing is – uitgesloten. Een inaanspraakname van de garantie verlengt de garantietijd niet.

De MENZER fabrikantengarantie wordt alleen onder de bepaling toegekend, dat het elektrowerktuig volgens de handleiding ingezet word. De garantieaanspraak kan alleen ingediend worden, als U ons het elektrowerktuig binnen de garantietijd in de oorspronkelijke samengebouwde toestand samen met een kopie van het koopbeleg laat toekomen. Verzonden elektrowerktuigen zonder voldoende porto, worden niet aangenomen! Heeft U alstublieft begrip, dat inzendingen met onvoldoende porto en machines waarvoor geen reparatieopdracht bestaat, uit logistische redenen niet aangenommen worden. Alle informaties en het document voor het plaatsen van een reparatieopdracht vindt U onder:

www.menzer-tools.com > Services
E-Mail: service@menzer-tools.com
Telefon: +49 342 98 74 14 15

Een garantieaanspraak is alleen van kracht op het daarvoor bestemde gebruik van het elektrowerktuig, uitgesloten zijn met name:

- Onderdelen, die door bedrijf slijtage onderliggen
- Gebreken vanwege onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Gedemonteerde elektrowerktuigen
- Schade door overbelasting van het elektrowerktuig
- Schade uit het gebruikmaken van niet toegelaten, defecte of fout gebruikte accessoires
- Schade, die door het elektrowerktuig veroorzaakt worden
- Schade door het gebruik van geweld
- Gevolgschade, die door onvakkundige of onvoldoende onderhoud of reparaties door de consument of derden onstaan zijn
- Beschadiging door inwerking van buiten en/of door invloed van vreemdobjecten

Garantiereparaties mogen uitsluitend door MENZER-servicewerkplaatsen uitgevoerd worden.

Van de garantieverklaring blijven de wettelijke en/of afgesproken waarborgingsaanspraken onaangetast.

SPIS TREŚCI

1.	**SPECYFIKACJE TECHNICZNE**	**PL 3**
2.	**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**	**PL 3**
2.1	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa energetycznego	PL 3
2.2	Bezpieczeństwo w miejscu pracy	PL 4
2.3	Wskazówki dot. Bezpiecznej obsługi urządzenia	PL 4
3.	**OBSŁUGA URZĄDZENIA**	**PL 5**
3.1	Uruchomienie	PL 5
3.2	Obsługa urządzenia	PL 5
3.2.1	Wykorzystanie jako szlifierki	PL 5
3.2.2	Wykorzystanie do czyszczenia	PL 7
3.2.3	Zasady bezpieczeństwa stosowane przy czyszczeniu	PL 8
4.	**PRZECHOWYWANIE**	**PL 8**
5.	**KONSERWACJA**	**PL 9**
5.1	Utrzymanie i konserwacja	PL 9
5.2	Rozwiązywanie problemów	PL 9
6.	**KOMPONENTY URZĄDZENIA**	**PL 10**
7.	**DEKLARACJA UE**	**PL 12**
8.	**WARUNKI GWARANCJI**	**PL 13**

MENZER ESM 406
SZLIFIERKA JEDNOTARCZOWA
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Szanowny Kliencie,

Dokonując zakupu Szlifierki Jednotarczowej MENZER ESM 406 dokonali Państwo właściwego wyboru – jest to produkt najwyższej klasy. Chcielibyśmy niniejszym wyrazić naszą wdzięczność za zaufanie jakie obdarzyli Państwo nas i nasze narzędzia.

Przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia, prosimy o poświęcenie chwili czasu na zapoznanie się z instrukcją jego bezpiecznego użytkowania. Dokładne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji zapewni optymalny wynik Państwa pracy. Przedstawione zasady bezpieczeństwa mają za zadanie ochronić Państwa przed wypadkami, które mogą być spowodowane niewłaściwym użytkowaniem szlifierki.

Zespół MENZER

Zaleca się, aby użytkownik szlifierki zapoznał się z konstrukcją urządzenia, jego wymaganiami technicznymi opisanymi w tym dokumencie, instrukcjami użytkowania, procedurami operacyjnymi zapewnienia bezpieczeństwa, konserwacji, napraw i magazynowania. Operator urządzenia używa go na własne ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność za użytkowanie. Instrukcja powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu i wykorzystywana w razie potrzeby.

1. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model:	MENZER ESM 406
Napięcie:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Zużycie energii:	1.200 W
Prędkość pod obciążeniem:	ca. 150 min^{-1}
Tarcza napędowa:	Ø 406 mm
Ciężar urządzenia:	32 kg

Dla celów logistycznych oraz do zapewnienia by MENZER ESM 406 dotarł do Państwa bez uszkodzeń, został zapakowany w kilku oddzielnych pudełkach. W zależności od zestawu, który Państwo zamówili, dostawa obejmować będzie:

ZESTAW DO SZLIFOWANIA:
- 1 x korpus urządzenia
- 1 x popychacz i kierownica
- 1 x osłona, 1 tarcza napędowa do szlifowania oraz klocki czyszczące
- 1 x tarcza napędowa do tarcz ściernych „na zaczep”, 1 x tarcza napędowa do tarcz ściernych
- 1 x 12,5 kg dodatkowe obciążenie

ZESTAW DO CZYSZCZENIA:
- 1 x korpus urządzenia
- 1 x popychacz i kierownica
- 1 x osłona, 1 tarcza napędowa do szlifowania oraz klocki czyszczące
- 1 x zbiornik na wodę
- 1 x szczotka podłogowa (zielona), 1 x szczotka podłogowa (niebieska)

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy pamiętać, aby nosić środki ochrony uszu, gdy poziom hałasu przekracza 85 dB!

2.1 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ENERGETYCZNEGO

- Urządzenie może być podłączone TYLKO do gniazd elektrycznych o napięciu roboczym określonym na tabliczce znamionowej urządzenia i uziemieniu zgodnym z obowiązującymi przepisami.

- Należy upewnić się, że przełącznik zasilania jest w pozycji OFF, zanim wyciągnie się wtyczkę z gniazdka zasilania. Ponadto należy upewnić się, że do tarcz ściernych lub polerujących dołączona jest tarcza napędowa.

- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru jeżeli jest podłączone do zasilania. Urządzenie należy odłączyć od zasilania w przypadku: jeżeli przestaną Państwo z niego korzystać, jeżeli chcą Państwo zmienić lub zdjąć wymienne końcówki, tarcze, klocki lub szczotki oraz przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy.

POLSKI

- Trzeba regularnie sprawdzać czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie należy używać urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

- Nie należy ciągnąć kabla w celu wyciągnięcia z gniazdka zasilania. Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone przed odłączeniem z zasilania.

- Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, należy przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Nigdy nie można zostawiać go w mokrym środowisku (w deszczu). Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Aby uniknąć wypadków przy pracy, należy upewnić się, że miejsce pracy jest zawsze właściwie wentylowane i oświetlone. W celu zminimalizowania poziomu kurzu, do urządzenia należy podłączyć pierścień próżniowy oraz (właściwy model) odkurzacza przemysłowego.

- Proszę nie używać urządzenia na zewnątrz.

- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.

- Podczas wnoszenia urządzenia do pomieszczeń o ograniczonej powierzchni (no. wind) należy uważać, aby uchwyt i popychacz znajdowały się w pozycji pionowej z dala od ścian i innych przeszkód.

2.3 WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZNEJ OBSŁUGI URZĄDZENIA

- Szlifierka powinna być obsługiwana wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów, którzy dokładnie zapoznali się z zasadami jej działania i obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji, którzy posiadają wiedzę na temat działania i obsługi tego rodzaju urządzeń a ponadto nie są pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

- Urządzenie moze być używane zgodnie z jego przeznaczeniem przez osoby z doświadczeniem w użytkowaniu tego rodzaju urządzeń.
-
- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać rękawic roboczych.

- Należy używać odzieży ochronnej podczas czyszczenia, polerowania lub szlifowania podłogi.

- Należy uważać aby luźne części ubrań, włosy oraz palce znajdowały się z dala od ruchomych części maszyn.

- Nie można ciągnąć kabla zasilającego. Nie można dopuścić do przeciągania urządzenia nad kablem zasilającym (przejeżdżania go). Nie można dopuścić aby kabel został przyblokowany w drzwiach. Należy trzymać kabel z daleka od ostrych krawędzi, ciepła czy też substancji oleistych.

- Przy pracy z urządzeniem nie należy używać materiałów, które są palne, trujące lub żrące, lub stanowią zagrożenie dla zdrowia.

- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy używać środków do czyszczenia podłóg oraz wosków od renomowanych dystrybutorów.

- W przypadku stosowania rozpuszczalników oraz innych środków czyszczących, należy zwracać uwagę na zalecenia producenta co do ich stosowania. Każdorazowo gdy zaleca się założenie okularów i ubrań ochronnych, należy to zrobić.

- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać go z zachowaniem należytej staranności. W szczególności nie można zostawiać urządzenia bez opieki gdy dzieci znajdują się w jego pobliżu.

- W trakcie przechowywania urządzenia, należy zdjąć tarczę napędową oraz szczotkę podłogową w celu uniknięcia uszkodzenia elementów mocujących końcówek.

3. OBSŁUGA URZĄDZENIA

3.1 URUCHOMIENIE

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy lub po transporcie urządzenia należy wykonać następujące działania:

- Należy ostrożnie rozpakować urządzenie. Następnie usunąć niepotrzebne opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska.

- Zamontować pokrywę do korpusu urządzenia.

- Zamontować popychacz za pomocą trzech śrub mocujących M8x55 oraz trzech nakrętek. Należy upewnić się, że śruby są dobrze dokręcone.

- Następnie zamontować dostarczony kabel zasilający (panelu sterowania) do korpusu maszyny i popychacza.

- Pociągnąć do siebie dźwignię pod uchwytem po prawej stronie urządzenia w celu jej odblokowania. Pociągnąć popychacz do pionu. Gdy popychacz został zablokowany, puścić dźwignię.

Wymiana tarczy ściernej lub szczotki podłogowej

- Należy w pierwszej kolejności wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.

- Przechylić maszynę do tyłu nad kołami aż popychacz spocznie nie ziemi.

- Zamontować tarczę ścierną lub szczotkę podłogową pod urządzeniem i obrócić w lewo.

- Aby wymienić końcówkę, należy odłączyć ją od pokrywy przez obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie założyć nową końcówkę, jak opisano powyżej.

3.2 OBSŁUGA URZĄDZENIA

3.2.1 Wykorzystanie jako szlifierki

- Przed rozpoczęciem szlifowania, należy wykonać wstępne oczyszczenie podłogi w celu oczyszczenia podłogi z większych zanieczyszczeń.

- Następnie podłączyć urządzenie do zasilania.

- Przesunąć przełączniki bezpieczeństwa do środka uchwytu i pociągnąć do siebie dwie dźwignie startowe znajdujące się na każdej stronie uchwytu. Silnik zacznie działać - można zatem zacząć korzystać z urządzenia.

- Nacisnąć uchwyt w dół, lekko przechylając urządzenie.

- Jeżeli w trakcie pracy przesuną Państwo dźwignię dalej w dół, urządzenie zacznie przesuwać się w lewo. Jeżeli przesuną Państwo dźwignię do góry, urządzenie zacznie przesuwać się w prawo. Aby utrzymać urządzenie w jednym miejscu, należy przytrzymać uchwyt w środkowym położeniu.

  Obniżenie uchwytu / popychacza = RUCH W LEWO
  Podniesienie uchwytu / popychacza = RUCH W PRAWO

- Podczas pracy z urządzeniem, należy przeprowadzić kabel zasilający przez ramię aby uniknąć przypadkowego przesuwania urządzenia nad kablem zasilającym (przejechania go)!

- Po zwolnieniu dźwigni startowych poniżej uchwytu, urządzenie natychmiast się zatrzymuje.

- W celu przetransportowania wyłączonego urządzenia, należy przeciągnąć popychacz do pozycji pionowej aż go jego blokady.

- Należy lekko przechylić urządzenie do tyłu aż oprze się na swoich kołach. Aby nie uszkodzić podłogi usunąć klocki szlifierskie.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej - nie niższej niż 0 °C.

Podłączanie pierścienia próżniowego

Pierścień próżniowy powinien być stosowany wyłącznie do szlifowania. Z tego powodu, przed podłączeniem pierścienia próżniowego, należy upewnić się, że zdjęto zbiornik na wodę, wąż oraz dodatkowe obciążenie i wymieniono szczotkę czyszczącą z tarczą napędową na tarczę ścierną. Zaleca się również, aby usunąć gumową okładzinę pierścienia na osłonie klocka szlifierki.

- Pierścień próżniowy należy umieścić na podłodze przed sobą, tak aby płaska strona z dyszami przyłącza węża były skierowane w kierunku operatora a następnie zdjąć wąż ssący z pierścienia próżniowej. Umieścić popychacz w pozycji pionowej a następnie przechylić urządzenie lekko do tyłu tak aby opierał się tylko na swoich kołach.

- Przeciągnąć urządzenie (przejechać urządzeniem) nad pierścieniem próżniowym, ostrożnie przechylać urządzenie do przodu aż przednia obudowa znajdzie się w otworze pierścienia próżniowego. Jeżeli to konieczne, należy zmienić pozycję urządzenia w taki sposób aby ułatwić proces łączenia. Ponownie podłączyć oba końce węża ssącego do dysz węża na pierścieniu próżniowym. Teraz podłączyć końcówkę węża ssącego do węża odkurzacza przemysłowego - należy użyć dołączonego adaptera, jeżeli jest to konieczne.

- W razie potrzeby, można umieścić również dodatkowe obciążenie. Jeżeli chcą Państwo umieścić jeszcze drugie dodatkowe obciążenie, należy najpierw zdjąć hak z pierścienia próżniowego.

3.2.2 Wykorzystanie do czyszczenia

- Przed użyciem zaleca się wykonanie wstępnego oczyszczenia podłogi oraz usuniecie wszelkich zanieczyszczeń, które mogą znajdować się na powierzchni.

- Następnie podłączyć urządzenie do zasilania.

- Przesunąć przełączniki bezpieczeństwa do środka uchwytu i pociągnąć do siebie dwie dźwignie startowe znajdujące się na każdej stronie uchwytu. Silnik zacznie działać - można zatem zacząć korzystać z urządzenia.

- Należy przycisnąć uchwyt do dołu tak aby urządzenie ustawiło się skośnie.

- Jeżeli w trakcie pracy przesuną Państwo dźwignię dalej w dół, urządzenie zacznie przesuwać się w lewo. Jeżeli przesuną Państwo dźwignię do góry, urządzenie zacznie przesuwać się w prawo. Aby utrzymać urządzenie w jednym miejscu, należy przytrzymać uchwyt w środkowym położeniu.

  Obniżenie uchwytu / popychacza = RUCH W LEWO
  Podniesienie uchwytu / popychacza = RUCH W PRAWO

- Dopływ substancji czyszczącej może być dowolnie regulowany poprzez pociągniecie do góry dźwigni znajdującej się na zbiorniku na wodę.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy rozlać trochę substancji czyszczącej na podłogę. A następnie nakierować urządzenie na tą rozlaną substancję czyszczącą wykonując spiralne ruchy.

- Jeżeli to możliwe, należy szybko (na bieżąco) usuwać brudną pianę z podłogi.

- Gdy dźwignie startowe znajdujące się pod uchwytami zostaną zwolnione, urządzenie natychmiast się zatrzyma.

- W celu przetransportowania wyłączonego urządzenia, należy przeciągnąć popychacz do pozycji pionowej aż do jego blokady.

- Należy lekko przechylić urządzenie do tyłu aż oprze się na swoich kołach.

- Po każdym użyciu należy wyjąć i oczyścić szczotkę. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej - nie niższej niż 0 °C.

Montaż zbiornika na wodę do MENZER ESM 406

- Na popychaczu znajdują się dwa haki, które są przeznaczone do przytrzymywania zwojów kabla zasilającego jak również do umocowania zbiornika na wodę. Aby umocować zbiornik na wodę, należy w pierwszej kolejności poluzować górny wspornik (klamrę) za pomocą klucza imbusowego. Następnie można podpiąć zapięcie zabezpieczające na dole zbiornika na wodę do odpowiednich otworów na dolnym wsporniku (klamrze).

- Przytrzymać zbiornik na wodę w taki sposób, że zapięcie na górze zbiornika znajduje się bezpośrednio pod otworem górnego wspornika (klamry). Teraz wspornik (klamra) może zostać przesunięty w dół aż zapięcie zabezpieczające zablokuje się we wsporniku (klamrze). Dokręcić śruby jeszcze raz. Wreszcie należy podłączyć wąż z wodą do dyszy na pokrywie szczotek.

- Przez ostrożne poluzowanie i przesunięcie zbiornika można dokonać jego przesunięcia do położenia w którym dźwignia aktywacji zaworu zbiornika z wodą znajduje się w zasięgu. Następnie należy upewnić się, że dokręcono śruby mocujące.

3.2.3 Zasady bezpieczeństwa stosowane przy czyszczeniu

- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia powierzchni, które są pokryte toksycznymi cieczami lub zabrudzeniami. Nie należy używać urządzenia na schodach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i nie powinny być stosowane na drogach.
- Zawsze należy sprawdzić czy powłoki podłogowe nadają się do czyszczenia za pomocą tego urządzenia.
- Należy zachować szczególną ostrożność w miejscach o elastycznej / prasowanej powierzchni, na przykład w halach sportowych.
- Przed uruchomieniem maszyny zawsze należy sprawdzić czy wszystkie elementy są w dobrym stanie technicznym.
- Podczas czyszczenia mokrej podłogi nie można używać końcówki, które są przeznaczone do czyszczenia “na sucho”.
- Nie wolno podnosić urządzenia za jego przełączniki ON/OFF.
- Stosowanie tarcz napędowych oraz szczotek innych niż te przeznaczone do stosowania z tym urządzeniem może zagrażać bezpieczeństwu jego użytkowania.

4. PRZECHOWYWANIE

W trakcie przechowywania urządzenie nie może być narażone na wilgoć. Przed składowaniem urządzenia, przewód zasilający należy odłączyć ze źródła zasilania.

5. KONSERWACJA

5.1 UTRZYMANIE I KONSERWACJA

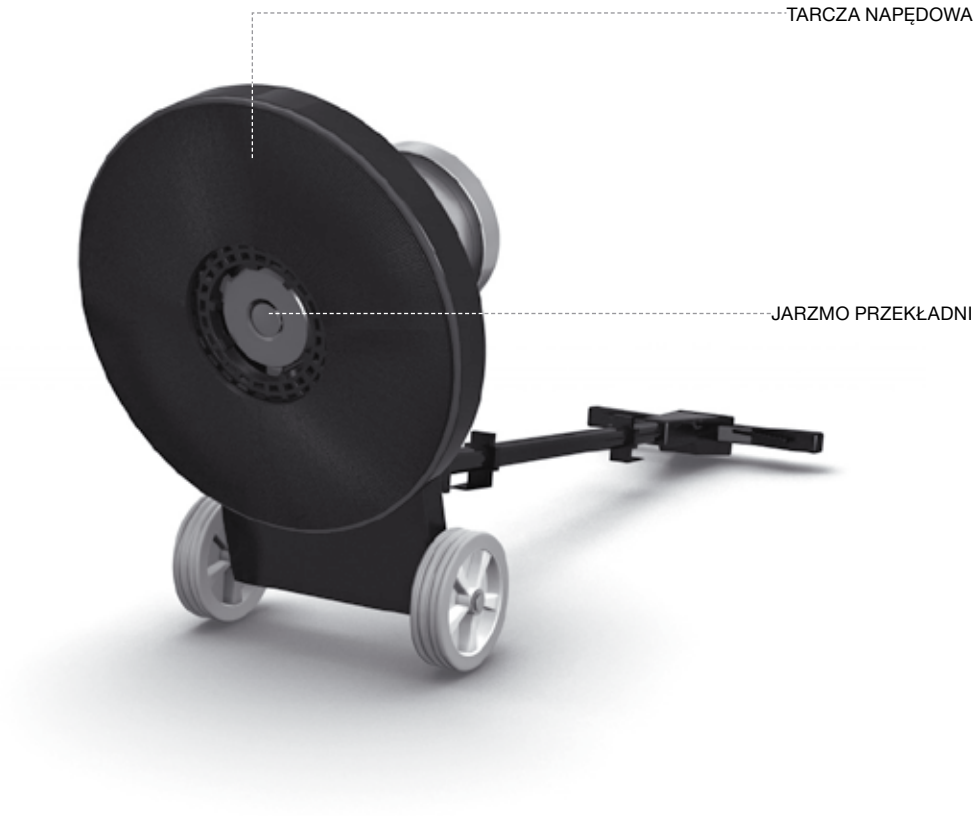
WAŻNE: Należy upewnić się, że wtyczka została wyjęta z gniazdka zasilania przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych!

- Należy utrzymać urządzenie w czystości poprzez regularne wycieranie go wilgotną szmatką.
- Należy przechowywać tarcze oraz szczotki w dobrym stanie technicznym.
- Należy wymienić zużyte lub uszkodzone części urządzenia i zawsze upewnić się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony przed jego włączeniem.
- Po każdym użyciu wyjąć szczotkę i uchwyt klocka. Należy wyczyścić te części i przechowywać w suchym miejscu.

5.2 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	**Możliwa przyczyna**
Urządzenie nie działa.	1. Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka zasilania. 2. Przez wtyczkę może nie płynąć prąd. Sprawdzić czy bezpiecznik wtyczki oraz przełącznik ON/OFF nie jest uszkodzony.
Tarcza przeskakuje.	1. Być może przy czyszczeniu nie stosuje się wilgotnego środka czyszczącego. 2. Należy upewnić się, że tarcza napędowa lub szczotka znajduje się w prawidłowej pozycji. Prawidłowo podłączyć tarczę napędową lub szczotkę.
Urządzenie wydaje nietypowe dźwięki.	Śruby podwozia mogą być luźne i muszą być ponownie dokręcone.

6. KOMPONENTY URZĄDZENIA



POLSKI

POLSKI

7. DEKLARACJA UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Szlifierka Jednotarczowa
Typ: MENZER ESM 406

Directives européennes en vigueur
2004/108/WE
2006/42/WE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe
-

Torsten Ceranski
Dyrektor Zarządzający

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Niemcy

8. WARUNKI GWARANCJI

Po zakupie elektronarzędzia MENZER, Klientowi udzielona zostaje 2-letnia Gwarancja Producenta począwszy od chwili zakupu urządzania.

Gwarantujemy, że nasze elektronarzędzia są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych. Jeżeli jest inaczej, wówczas zgodnie z warunkami naszej Gwarancji Producenta, bezpłatnie odejmiemy się naprawy lub wymiany wadliwych części. Jakiekolwiek inne prawa Nabywcy – chyba, że zagwarantowane prawnie – są wyłączone. Korzystanie z praw wynikających z gwarancji nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.

Gwarancja Producenta MENZER jest ważna pod warunkiem, że urządzenie jest używane zgodnie z instrukcjami obsługi. Roszczenie gwarancyjne jest ważne tylko wtedy gdy Państwo jako Zamawiający prześlą nam elektronarzędzie w stanie nienaruszonym, w okresie gwarancji wraz z kopią dowodu zakupu. Elektronarzędzia wysyłane bez uiszczonej opłaty pocztowej nie będą przyjmowane. Należy pamiętać, że – ze względów logistycznych – nie możemy przyjąć przesyłek bez adresu zwrotnego lub urządzeń co do których nie otrzymaliśmy zlecenia naprawy. W celu uzyskania wszelkich innych informacji (np. dot. wypełnienia formularza zamówienia), należy odwiedzić naszą stronę www:

www.menzer-tools.com > Serwis
email: service@menzer-tools.com
tel: +49 342 98 74 14 15

Niniejsza gwarancja obejmuje tylko właściwe użytkowanie elektronarzędzia zgodnie z jego przeznaczeniem. Gwarancja nie obejmuje w szczególności:

- części zużywających się w bieżącej eksploatacji
- uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub lekceważenia instrukcji
- elektronarzędzi, które zostały zdemontowane
- uszkodzeń spowodowanych przez przeciążenie elektronarzędzia
- uszkodzeń spowodowanych przez użycie innych, niedozwolonych, uszkodzonych lub niewłaściwie używanych narzędzi
- uszkodzeń spowodowanych przez elektronarzędzie
- uszkodzeń spowodowanych przez użycie nadmiernej lub niewłaściwej siły
- uszkodzeń, które mogą być spowodowane przez niewystarczającą konserwację lub niewłaściwą naprawę wykonaną lub zleconą do wykonania przez Nabywcę lub stronę trzecią
- uszkodzeń spowodowanych przez czynniki zewnętrzne, np. ciała obce

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko w warsztatach MENZER.

Niniejsza gwarancja nie narusza Państwa praw ustawowych i /lub innych praw umownych.

ZOZNAM

1.	**TECHNICKÁ DATA**	**SK 3**
2.	**BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**	**SK 3**
2.1	Elektrické zapojenie	SK 3
2.2	Pracovné prostredie	SK 4
2.3	Obsluha	SK 4
3.	**PREVÁDZKA**	**SK 5**
3.1	Uvedenie do prevádzky	SK 5
3.2	Pracovná prevádzka	SK 5
3.2.1	Prevádzka v režime brúsky	SK 5
3.2.2	Prevádzka v režime čistiaceho stroja	SK 6
3.2.3	Výstražné pokyny pre čistiace práce	SK 7
4.	**USKLADNENIE**	**SK 8**
5.	**ÚDRŽBA**	**SK 8**
5.1	Ošetrovanie a údržba stroja	SK 8
5.2	Odstránenie porúch	SK 8
6.	**STROJE DETAILY**	**SK 10**
7.	**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**	**SK 12**
8.	**ZÁRUČNÉ PODMIENKY**	**SK 13**

MENZER ESM 406
BRÚSIACI A ČISTIACI STROJ
Návod na použitie

Milý zákazník,

kúpou brúsiaceho a čistiaceho stroja MENZER ESM 406 ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Chceli by sme vám týmto poďakovať za prejavenú dôveru.

Prečítajte si, prosím, pokyny na obsluhu a bezpečnú prevádzku stroja na nasledujúcich stranách skôr, ako začnete so strojom pracovať. Ich dôkladné prečítanie vám navyše zaručí optimálny výsledok vašej práce. Pokyny na bezpečnú prevádzku by vás mali ochrániť pred úrazmi spôsobenými neodborným používaním stroja.

Váš MENZER-Team

Pokyny pre obsluhu a údržbu majú používateľa jednokotúčovej brúsky oboznámiť s konštrukciou, technickými podmienkami, obsluhou v záujme bezpečného používania, so správnou údržbou, opravami, skladovaním a používaním stroja. Prevádzka stroja je na vlastné nebezpečenstvo a zodpovednosť. Tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny v ňom obsiahnuté by ste si mali starostlivo uschovať.

1. TECHNICKÁ DATA

Model:	MENZER ESM 406
Napätie:	230 V ~ 50 Hz / 110 V ~ 50 Hz
Príkon:	1.200 W
Otáčky:	cca 150 min^{-1}
Brúsny kotúč:	R 406 mm
Hmotnosť:	32 kg

Váš stroj MENZER ESM 406 je z dôvodu prehľadnosti a v záujme ochrany dielov expedovaný vo viacerých kartónoch. Podľa toho, ktorú súpravu ste si objednali, dostanete nasledujúce diely:

BRÚSNA SÚPRAVA:
- 1 × korpus stroja
- 1 × vodiaca tyč
- 1 × krycia doska, 1 × nopkový brúsny tanier na uchytenie brúsneho kotúča alebo čistiaceho mopu
- 1 × brúsny tanier suchý zips a 1 × tanier z mechovej gumy na uchytenie brúsneho kotúča
- 1 × 12,5 kg prídavné závažie

ČISTIACA SÚPRAVA:
- 1 × korpus stroja
- 1 × vodiaca tyč
- 1 × krycia doska, 1 × nopkový tanier na uchytenie brúsneho kotúča alebo čistiaceho mopu
- 1 × nádrž na vodu
- 1 × podlahová kefa zelená, 1 × podlahová kefa modrá

2. BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Ak hluková záťaž presahuje 85 dB (A), musíte si nasadiť ochranné slúchadlá.

2.1 ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

- Stroj smie byť zapájaný iba do zásuviek, ktorých napätie súhlasí s napätím udaným na typovom štítku stroja. Zásuvky musia byť navyše uzemnené podľa zákonných predpisov.

- Skôr než zastrčíte zástrčku do zásuvky, skontrolujte, že hlavný vypínač je v polohe „Vypnuté“ /„AUS”(0)/. Okrem toho sa presvedčte, že je pripevnený tanier na uchytenie brúsneho kotúča či leštiaceho mopu.

- Nenechávajte stroj stáť bez dozoru, ak je pripojený k elektrickej sieti. Ak stroj nepoužívate, upravujete, snímate brúsne kotúče, mopy alebo kefy a taktiež pred začatím údržby vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

- Pripájací kábel pravidelne kontrolujte. Stroj nepoužívajte, ak sú kábel alebo zástrčka poškodené.

- Zástrčku zo zásuvky nevyťahujte za kábel. Skôr než stroj odpojíte od elektrickej siete, vypnite hlavný vypínač.

- V záujme predchádzania úrazu elektrickým prúdom stroj uchovávajte na suchom mieste. Nenechajte stroj premoknúť. Stroj čistite iba navlhčenou handrou.

2.2 PRACOVNÉ PROSTREDIE

- Zaistite, aby vaše pracovisko bolo vždy dobre vetrané a osvetlené a aby ste tak predchádzali úrazom. V záujme zníženia zaťaženia prachom pripojte odsávací kruhový nástavec a taktiež vhodný priemyselný vysávač.

- Stroj nepoužívajte vonku.

- Stroj nepoužívajte na miestach, kde sa nachádzajú horľavé popr. explozívne materiály.

- V úzkych priestoroch, ako napr. vo výťahu, dbajte, aby držadlo a vodiaca tyč stroja boli vo vertikálnej polohe a nedošlo k ich narazeniu či poškrabaniu.

2.3 OBSLUHA

- Brúsiaci stroj by mali používať len zaškolení odborníci, ktorí si pozorne prečítali a pochopili pokyny na obsluhu a údržbu v tejto brožúre, vedia, ako so strojom zaobchádzať, a nie sú pod vplyvom alkoholu, drog ani liekov.

- Stroj používajte len na stanovený účel a iba ak máte skúsenosti s jeho používaním.

- Pri obsluhe stroja noste vždy ochrannú pracovnú obuv.

- Pri frézovaní, leštení či brúsení podlahy noste ochranný pracovný odev.

- Dbajte, aby sa žiadne voľné kusy odevu, vaše vlasy ani prsty nedostali do blízkosti pohyblivých dielov stroja.

- Neťahajte ani neprenášajte stroj za pripájací kábel. Neprechádzajte strojom cez kábel a zabráňte jeho privretiu vo dverách. Nepribližujte kábel k horúcim povrchom, oleju ani ostrým hranám.

- Vyhnite sa používaniu ľahko zápalných, jedovatých, korozívnych a zdraviu škodlivých materiálov.

- Používajte len podlahové čistiace prostriedky a vosky zo špecializovaného obchodu, aby ste predchádzali nebezpečenstvu vzplanutia ohňa.

- Ak používate čistiace prostriedky, dodržujte taktiež pokyny ich výrobcu na predchádzanie rizikám. Používajte ochranné okuliare a ochranný pracovný odev, ak je to uvedené v návode.

- Ak stroj nepoužívate, je potrebné, aby ste ho správne skladovali. Stroj predovšetkým nenechajte stáť v dosahu detí.

- Ak stroj nepoužívate, odstráňte brúsny tanier príp. kefu, aby ste predišli poškodeniu nástavcov.

3. PREVÁDZKA

3.1 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ak chcete so strojom prvýkrát pracovať alebo stroj prevážate, vykonajte nasledujúce kroky:

- Stroj opatrne vybaľte a baliaci materiál ekologicky odstráňte, ak ho už nebudete potrebovať.

- Vodiacu tyč najskôr priskrutkujte pomocou troch skrutiek M8×55 a matíc M8 na korpus stroja, skrutky pevne dotiahnite.

- Vďaka ovládaciemu káblu obsiahnutému v dodávke je zaistené elektrické spojenie medzi vodiacou tyčou a korpusom stroja.

- Nastavovaciu páku na pravej strane pod držadlom pritiahnite k sebe, tým stroj odblokujete. Vodiacu tyč nastavte kolmo ku korpusu stroja. Po zacvaknutí vodiacej tyče nastavovaciu páku opäť uvoľnite.

- Stroj na jeho kolieskach preklopte dozadu a položte ho na podlahu. Teraz môžete priskrutkovať kryciu dosku na korpus stroja.

Výmena brúsneho taniera či kefy

- Stroj vypnite a zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

- Stroj cez kolieska preklopte dozadu tak, aby vodiaca tyč ležala na zemi.

- Ak chcete nasadiť brúsny tanier či kefu, zaskrutkujte ich otočením doľava do dna stroja.

- Ak chcete diely vymeniť, odstráňte používaný pracovný nástroj otočením doprava z krycej dosky a potom nasaďte nový nástroj podľa vyššie uvedeného popisu.

3.2 PRACOVNÁ PREVÁDZKA

3.2.1 Prevádzka v režime brúsky

- Pred brúsením odstráňte z podlahy hrubé nečistoty.

- Stroj pripojte do elektrickej siete.

- Stlačte bezpečnostné spínače v strede držadla a spúšťacie páky na ľavej a pravej strane vodiacej tyče pritiahnite k sebe. Tým spustíte motor a stroj uvediete do prevádzky.

- Držadlo stlačte dole a stroj tak dajte do pracovnej polohy.

- Počas prevádzky sa stroj pohybuje doľava, ak držadlo ešte viac znížite, a doprava, ak držadlo zdvihnete. Ak budete držadlo držať v polohe uprostred, bude stroj pracovať na mieste.

  Zníženie držadla/vodiacej tyče = POHYB STROJA DOĽAVA
  Zvýšenie držadla/vodiacej tyče = POHYB STROJA DOPRAVA

- Pripájací kábel si pri práci položte cez rameno, aby ste ho omylom neprešli!

- Ak opäť pustíte spúšťacie páky pod držadlom, prestane stroj okamžite pracovať.

- Ak chcete stroj vo vypnutom stave prepravovať, dajte vodiacu tyč do zvislej polohy, až zaskočí.

- Stroj nahnite zľahka dozadu tak, aby stál na oboch svojich pojazdových kolieskach. Aby ste nepoškodili povrch podlahy, pre istotu odstráňte zo stroja brúsne podložky.

- Stroj uchovávajte na suchom mieste pri bežnej izbovej teplote (nikdy pod 0 °C).

Pripevnenie odsávacieho kruhového násadca

Kruhový odsávací násadec je možné používať len pri brúsení. Preto pred jeho pripevnením odstráňte vodnú nádrž, hadicu a prídavné závažie, ak boli nasadené, a kefu vymeňte za brúsny tanier určený na uchytenie brúsnych kotúčov. Je taktiež vhodné odstrániť lemujúci gumový kruh z vnútornej strany krytu stroja.

- Teraz odsávací kruhový násadec položte na zem tak, aby jeho rovná strana s pripájacími hrdlami smerovala k vám, a odstráňte odsávaciu hadicu z odsávacieho kruhového násadca. Vodiacu tyč stroja dajte do zvislej polohy a stroj zľahka nakloňte dozadu tak, aby stál len na pojazdových kolieskach.

- Spustite teraz stroj na odsávací chod odsávacím kruhovým nástavcom a nakloňte stroj opatrne dopredu, až sa kryt zasunie do otvoru odsávacieho kruhového násadca. Polohu stroja prípadne skorigujte tak, aby ste zasunutie uľahčili. Teraz oba konce odsávacej hadice opäť pripojte na hrdlo hadice odsávacieho kruhového násadca. Výpust odsávacej hadice teraz, prípadne s pomocou priloženého adaptéra, pripojte na hadicu priemyselného vysávača.

- V prípade potreby môžete pridať jedno prídavné závažie. Ak by ste chceli pridať druhé prídavné závažie, musíte najskôr odstrániť prídržný prvok odsávacieho kruhového násadca.

3.2.2 Prevádzka v režime čistiaceho stroja

- Pred použitím stroja by ste z podlahy mali odstrániť hrubé nečistoty a odpadky.

- Stroj zapojte do elektrickej siete.

- Stlačte bezpečnostné spínače v strede držadla a spúšťacie páky na ľavej a pravej strane držadla pritiahnite k sebe. Tým spustíte motor a uvediete stroj do chodu.

- Držadlo znížte dole a stroj tak uveďte do pracovnej polohy.

- Počas chodu sa stroj pohybuje doľava, ak držadlo ešte viac znížite, a doprava, ak ho opäť nadvihnete. Ak budete držadlo držať v pozícii uprostred, bude stroj pracovať na mieste.

  Zníženie držadla/vodiacej tyče = POHYB STROJA DOĽAVA
  Zvýšenie držadla/vodiacej tyče = POHYB STROJA DOPRAVA

- Prívod tekutiny riadite ťahom páky priamo na vodnej nádrži smerom hore.

- Nechajte trochu čistiaceho roztoku vytiecť na podlahu a začnite čistiť. Pohybujte strojom špirálovito po čistiacom roztoku.

- Odporúčame špinavú čistiacu penu odstrániť podľa možnosti urýchlene z podlahy.

- Ak opäť uvoľníte spúšťacie páky pod držadlom, prestane stroj okamžite pracovať.

- Ak chcete stroj vo vypnutom stave prepravovať, dajte vodiacu tyč do zvislej polohy, až zaskočí.

- Stroj teraz nahnite zľahka dozadu, až zostane stáť na oboch pojazdových kolieskach.

- Po použití kefu zložte a vyčistite. Stroj uchovávajte na suchom mieste pri bežnej izbovej teplote (nikdy menej než 0 °C).

Montáž vodnej nádrže na MENZER ESM 406 (jednokotúčový brúsny stroj)

- Na vodiacej tyči sú dva háky/držiaky slúžiace na navíjanie kábla a na pripevnenie vodnej nádrže. S cieľom montáže nádrže je potrebné pomocou imbusového kľúča trochu uvoľniť horný držiak. Teraz môžete prídržnú vačku / prídržný výstupok na spodnej strane nádrže zahákovať do zodpovedajúceho výrezu / zodpovedajúcej drážky spodného držiaka.

- Teraz vodnú nádrž držte tak, aby sa vačka/výbežok na hornej strane nádrže nachádzal presne pod drážkou horného držiaka. Teraz môžete držiak posunúť dole, až vačka/výbežok do držiaka zaskočí. Skrutky opäť dotiahnite. Nakoniec napojte hadicu na hrdlo krytu kefy.

- Opatrným uvoľnením a posunutím môžete celou nádržou pohnúť tak, aby sa spúšťacia páčka pre vodný ventil na nádrži nachádzala v pohodlnom dosahu. Nezabudnite opäť dotiahnuť pripevňovacie skrutky.

3.2.3 Výstražné pokyny pre čistiace práce

- Stroj nie je vhodný na čistenie povrchov, na ktorých sa nachádzajú jedovaté kvapaliny či nečistoty. Stroj nepoužívajte na schody.

- Stroj je vhodný len na použitie v miestnosti a nemal by sa používať vonku na ulici.

- Overte si zakaždým, či je ten-ktorý povrch podlahy vhodný na takéto čistenie.

- Zvláštna opatrnosť je potrebná v miestach s lisovanou bodovo pružnou podlahou, ako napr. v športových halách.

- Vždy pred spustením stroja overte, či sú všetky diely stroja v poriadku.

- Na mokrú podlahu nikdy nepoužívajte násadce vhodné len na suchú prácu .

- Stroj nikdy nedvíhajte chytením priamo za pripájacie či vypínacie prvky.

- Ak použijete iné než predpísané brúsne taniere a kefy, môžete tak znížiť bezpečnosť prevádzky.

4. USKLADNENIE

Stroj nesmie byť vystavený vlhkosti. Pripájací kábel je pred uskladnením potrebné vytiahnuť z elektrickej siete.

5. ÚDRŽBA

5.1 OŠETROVANIE A ÚDRŽBA STROJA

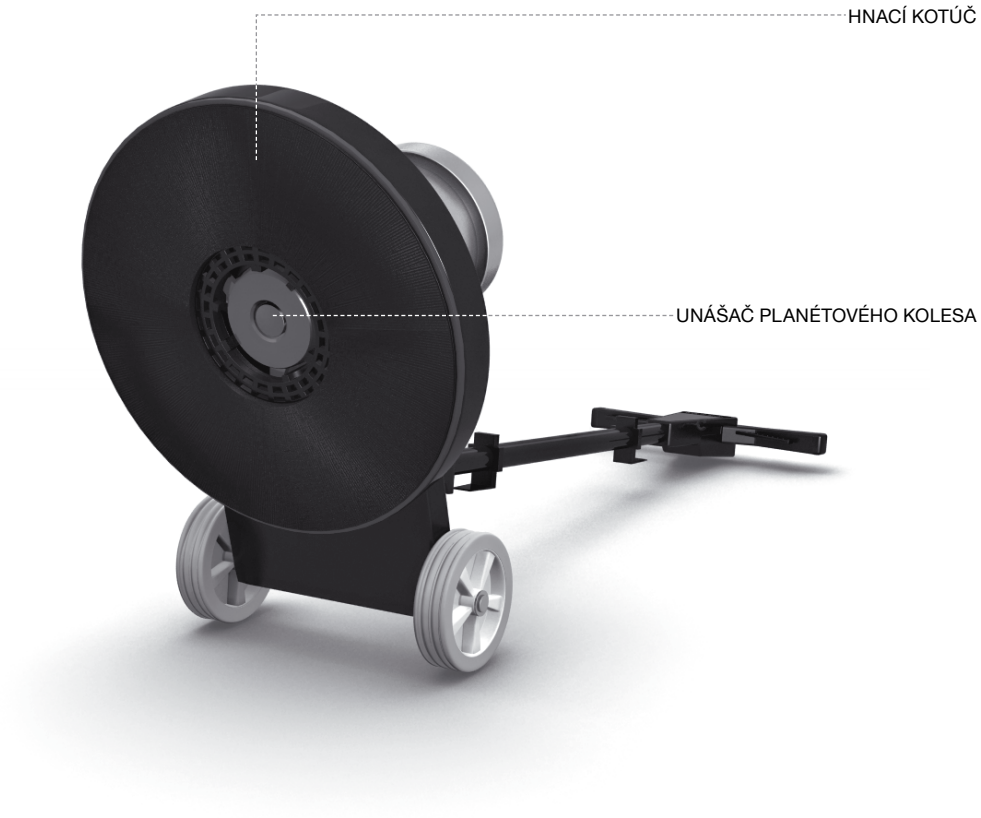
DÔLEŽITÉ: Pred údržbou stroja sa vždy uistite, že je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky!

- Stroj udržujte v čistote tak, že ho budete pravidelne utierať navlhčenou handrou.
- Brúsne taniere a kefy udržujte v dobrom stave.
- Opotrebované a poškodené diely obratom vymeňte a pred každým zapnutím stroja sa uistite, že pripájací kábel nie je poškodený.
- Po každom použití kefu a držiak brúsnej podložky odstráňte a vyčistite a uchovávajte ich na suchom mieste.

5.2 ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	**Možná príčina**
Stroj nefunguje.	1. Skontrolujte, či zástrčka sedí dobre v zásuvke. 2. Možno zástrčka nemá žiadne napätie. Skontrolujte poistku a hlavný vypínač stroja, či nie sú poškodené.
Stroj poskakuje.	1. Možno ste kefu použili bez suchého či mokrého čistiaceho prostriedku. 2. Skontrolujte, či brúsny tanier/kefa je v správnej pozícii. Brúsny tanier alebo kefu riadne nasaďte.
Je počuť zvláštne zvuky.	Možno sa uvoľnili skrutky na podvozku a musia sa znova dotiahnuť.

6. STROJE DETAILY



7. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnost‘ a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnost‘.

Výrobek: Brúsiaci a čistiaci stroj
Typ: MENZER ESM 406

Príslušné Smernice EÚ
2004/108/ES
2006/42/ES

Uplatňované harmonizované normy
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A2: 2006 + A12: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010
EN 60335-2-10: 2003 + A1: 2008
EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy
-

Torsten Ceranski
Konateľ

Taucha, 01/09/2013

CGL GmbH
Straße des 17. Juni 4
04425 Taucha

Nemecko

8. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Pri kúpe elektrických strojov a prístrojov MENZER poskytuje výrobca konečnému zákazníkovi 2 roky záruky od dátumu nákupu.

Garantujeme, že naše elektrické náradie nevykazuje žiadne materiálové ani výrobné chyby. Ak sa vyskytne prípad, kedy to neplatí, vykonáme v rámci našej výrobnej záruky bezplatnú opravu, popr. vymeníme chybný diel zdarma. Uznanie ďalších nárokov, ak ručenie nie je stanovené zákonom, je vylúčené. Uplatnenie záručného plnenia nepredlžuje záručnú lehotu.

Výrobná záruka firmy MENZER bude poskytnutá za predpokladu, že bolo elektrické náradie používané v súlade s návodom na obsluhu. Nárok na záruku je možné uplatniť iba v rámci záručnej lehoty po predložení prístroja v nerozloženom originálnom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe. Nevyplatene zaslané zásielky zásadne neprijímame! Majte, prosím, pochopenie, že nevyplatenú zásielku a stroje bez objednávky opravy z logistických dôvodov nie je možné prijímať. Všetky informácie a taktiež formulár pre pridelenie objednávky opravy nájdete na adrese, pozri nižšie:

www.menzer-tools.com > Služba
e-mail: service@menzer-tools.com
telefón: +49 342 98 74 14 15

Nárok na záruku sa vzťahuje iba na náradie používané v súlade s jeho určením a zo záruky sú vylúčené predovšetkým:

- Diely, ktoré podliehajú prevádzkovému opotrebovaniu
- Poruchy na základe nevhodného používania alebo nedodržiavania návodu na obsluhu
- Demontované elektrické náradia
- Škody spôsobené preťažením elektrického prístroja
- Škody na základe používania nepovolených, chybných alebo nesprávne používaných častí príslušenstva
- Škody, ktoré boli spôsobené elektrickým náradím
- Škody vzniknuté používaním násilia
- Následné škody, vzniknuté nevhodnou a nedostatočnou údržbou zo strany zákazníka alebo tretej osoby
- Poškodenie cudzím zavinením, resp. cudzími telesami

Záručné opravy môžu vykonávať výhradne servisné strediská firmy MENZER.

Týmto vyhlásením o záruke nie sú dotknuté zákonné, resp. zmluvné nároky na záručné plnenie.